



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

STANFORD  
LIBRARIES

AND  
IDIOMATIC  
MEXICAN

PC4708

M6P615

1916

P16-55

By

FRANK CUSHMAN PIERCE

ne Spanish Language as Pronounced and  
Used by the Mexican People of the  
Uneducated Class



## EXPLANATION

---

This book is intended for hasty reference, and for the use of the educated as well as the most learned, no pretense is made to the Spanish grammar teachings.

There are five vowels used as follows:

A sounded as "A" in farm, herein Ah.

E sounded as "A" in gate, herein Ey.

E sounded as "E" in get, herein Eh.

I sounded as "E" in beet, herein Ee.

O sounded as "O" in boat, herein Oh.

U sounded as "O" in food, herein Oo.

Accent is a predominating element in the pronunciation of Spanish Mexican words. Herein we designate the accented syllable by putting it in capital letters.

Ham

Jamon

Hah-MON

Plata

Sliver

PLAH-tah

The "Th" as used herein should be pronounced very short as in the word "Thy" and not as in the word "Thigh."

The "G" as used herein should be pronounced as in the word "Ge."



ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Sel me a palm hat	Vendame un sombrero de palma	VEHN-thah-meh oon sohm-BREH-roh deh PAHL-mah
I am not interested in the sandals	No intereso a los huaraches	noh een-teh-REH-soh ah lohs wah-RAH-chehs
Give prices on scarfs and head-shawls	Deme precios de chailes y rebozos	DEH-meh PREH-see-ohs deh CHAH-lehs ee reh-BOH-zohs
IN THE BATH	EN EL BANO	ehn ehl BAHN-yoh
The tub is of marble	La tina es de marble	lah TEE-nah ehs deh MAHR-mohl
This is the cold water faucet	Esta es la llave del agua fria	EHS-tah ehs lah YAH-dehl AH-gwah FREE-ah
That is the hot water faucet	Aquella es la llave del agua caliente	ah-KEH-yah ehs lah YAH-veh dehl AH-gwah kah-lee-EHN-teh
The soap is of good quality	El javon es de buena clase	ehl hah-VOHN ehs deh BWEHN-ah KLAH-seh
The sponge is of rubber	La espoja es de hule	lah ehs-POHN-hah ehs deh OO-leh
The towels are thick	Las tohallas son gruesas	lahs TWAH-yahs sohn. groo-EH-sahs
The steam burns	El vapor quema	ehl vah-POHR KEH-mah
want to take a massage	Quiero tomar masaje	kee-EH-roh toh-MAHR mah-SAH-heh
The sheet is small	La sabana es chica	lah SAH-bah-nah ehs CHEE-kah
N THE GROCERY STORE	EN LA TIENDA DE ABARROTES	ehn lah tee-EHN-dah deh ab-bah-ROH-tehs
Tell me the price of corn	Digame el precio del malz	DEE-gah-meh ehl PREH-see-oh dehl mah-EEZ
our beans are old	Su frijol es viejo	soo free-HOHL ehs vee-EH-hoh
he rice is very white	El arroz es muy blanco	ehl ahr-ROHZ ehs MWOO-ee BLAHN-koh
et me know the price of vermicelli	Deme precio de fideo	DEH-meh PREH-see-oh deh fee-DEH-oh
want cinnamon, clove, pepper, and other spices	Quiero canela, clavo, pimienta y otras especias	kee-EH-roh kah-NEH-lah, KLAH-voh, pee-mee-EHN-tah, ee OH-trahs ehs-PEH-see-ahs

Th  
Th  
Th  
I  
Hs  
W  
  
Tr  
Se  
I  
Ti  
I  
T  
T

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
The sugar and the "piloncillo" are made of sugar cane	El azucar y el "piloncillo" son de caña	ahl ah-ZOO-kahr ee ehl pee-lohn-SEE-yoh sohn deh KAHN-yah
The peas and the Spanish peas look alike	Los chicharas y los garbanzos se parecen	lohs CHEE-chah-rohs ee lohs gahr-VAHN-zohs seh pah-REH-sehn
The salmon is delicious	El salmon es sabroso	ehl sahl-MOHN ehs sah-BROH-soh
I wish I had a package of rolled oats	Quisiera un paquete de avena	kee-see-EH-rah oon pah-KEH-teh deh ah-VEH-nah
Have you flour or bread?	Tiene usted harina o pan?	tee-EH-neh oos-TEHD ah-REE-nah oh pahn?
Weigh a "kilo" of potatoes for me	Peseme un kilo de papas	PEH-seh-meh oon KEE-loh deh PAH-pahs (a kilo is 2 lbs. 1½ oz)
Please give me a box of matches	Hagame favor de darme una caja de fosforos	AH-gah-meh fah-VOHR DEH DAHR-meh OOnah KAH-hah deh FOHS-foh-rohs
These cigarettes are better than the cigars	Estos cigarros son mejores que los puros	EHS-tohs see-GAHR-rohs sohn meh-HOH-rehs keh lohs POO-rohs
Sell me some soap good for washing clothes	Vendame javon bueno para lavar ropa	VEHN-dah-meh hah VOHN BWEH-noh PAH-rah lah-VAHR lah ROH-pah
I want some soap for the face and the hands	Quiero javon para la cara y las manos	kee-EH-roh hah-VOHN PAH-rah lah KAH-rah ee lahs MAH-nohs
This butter is rancid	Esta mantequilla esta rancia	EHS-tah mahn-teh-KEE-yah ehs-TAH RAHN-see-ah
I think the price of the petroleum is high	El petroleo me parece caro	ehl peh-TROH-leh-oh meh pah-REH-seh KAH-roh
That vinegar is not made of grapes	Ese vinagre no es de uvas	EH-seh vee-NAH-greh noh ehs deh OO-vahs
The coffee is well toasted	El cafe esta bien tostado	ehl kah-FEH ehs-T bee-EHN toh-TA



TI  
TI  
G  
A  
A  
E  
C  
F  
G  
H  
I  
J

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
THE WORLD and THE UNIVERSE	EL MUNDO Y EL UNIVERSO	ehl MOON-doh ee ehl oo-nee-VEHR-soh
God	Dios	dee-OHS
Air	El aire	ehl AH-ee-reh
Animals	Los animales	lohs ah-nee-MAH-lehs
Earth	La tierra	lah tee-EHR-rah
Copper	El Cobre	ehl KOH-breh
Fire	La lumbre	lah LOOM-breh
Gold	El oro	ehl OH-roh
Heat	El calor	ehl kah-LOHR
Heaven	El cielo	ehl see-EH-loh
Island	La isla	lah EES-lah
Iron	El hierro	ehl ee-EHR-roh
Lake	El lago	ehl LAH-goh
Metals	Los metales	lohs meh-TAH-lehs
River	El río	ehl REE-oh
Silver	La plata	lah PLAH-tah
Sky	El cielo	ehl see-EH-loh
Star	La estrella	lah ehs-TREH-yah
Sun	El sol	ehl sohl
Sea	El mar	ehl mahr
Tin	La hoja de lata	lah OH-hah deh LAH-tah
Stream	La corriente	lah kohr-ree-EHN-teh
Steel	El acero	ehl ah-SEH-roh
Water	El agua	ehl AH-gwah
Clouds	Las nubes	lahs NOO-behs
Fog	La neblina	lah neh-BLEE-nah
Mist	La niebla	lah nee-EH-blah
Storm	El chubasco	ehl choo-BAHS-koh
Gulf	El golfo	ehl GOHL-foh
Ocean	El oceano	ehl oh-seh-AH-noh
Overflow	El derrame	ehl dehr-RAH-meh
River bed channel either dry or with water	El estero	ehl ehs-TEH-roh
Old channel (dry)	La resaca	lah reh-SAH-kah
Damp	Húmedo	OO-meh-thoh
Beach	La playa	lah PLAH-yah
Coast	La costa	lah KOHS-tah
Volcano	El volcan	ehl vohl-KAHN
Crater	El cráter	ehl KRAH-tehr
Moon	La luna	lah LOO-nah

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
<b>THE HUMAN BODY</b>	<b>EL CUERPO HU-MANO</b>	ehl KWEHR-poh oo-MAH-noh
Body	El cuerpo	ehl KWEHR-poh
<b>ARM</b>	El brazo	ehl BRAH-zoh
Upper	El brazo alto	ehl BRAH-zoh AHL-toh
Lower	El ante-brazo	ehl AHN-teh BRAH-zoh
Elbow	El codo	ehl KOH-toh
Wrist	La muñeca	lah moon-YEH-kah
Hand	La mano	lah MAH-noh
Palm	La palma de la mano	lah PAHL-mah deh lah MAH-noh
Right Hand	La mano derecha	lah MAH-noh deh-REH- chah
Left hand	La mano izquierda	lah MAH-noh eez-kee- EHR-thah
Finger	El dedo	ehl DEH-thoh
Finger nails	Las uñas	lahs OON-yahs
Little Finger	El dedo chiquito	ehl DEH-thoh chee-KEE- toh
Thumb	El dedo gordo	ehl DEH-thoh GOHR-thoh
Knuckles	Las coyunturas	lahs koh-yoon-TOO-rahs
Breast	El pecho	ehl PEH-choh
Chest	El pecho	ehl PEH-choh
Collar bone	El hueso clavicular	ehl weh-soh klah-VEE- koo-lar
<b>EAR</b>	La oreja or el sentido	lah oh-REH-hah or ehl sehn-TEE-thoh
Ear drum	El tambór de la oreja	ehl tahm-BOHR deh lah
Tympanum	El tímpano	oh-REH-hah ehl TEEM-pah-noh
<b>EYE</b>	El ojo	ehl OH-hoh
Eyelid	El párpado	ehl PAHR-pah-thoh
Eyelash	La pestaña	lah pehs-TAHN-yah
Eyebrow	La ceja	lah SEH-hah
Eyesight	La vista	lah VEES-tah
Eyeball	El tomate del ojo	ehl toh-MAH-teh dehl OH- hoh
Pupil	La pupila	lah poo-PEE-lah
<b>FACE</b>	La cara	lah KAH-rah
Cheek	La mejilla or el cachete	lah meh-HEE-yah or, ehl kah-CHEH-teh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Chin	La barba	lah BAHHR-bah
Forehead	La frente	lah FREHN-teh
Jaw	La quijada	lah kee-HAH-thah
Mustache	El bigote	ehl bee-GOH-teh
Whiskers	Las patillas or piocha	lahs pah-TEE-yahs or pee-OH-chah
Temples	Las sienes	lahs see-EH-nehs
FOOT	El pié	ehl pee-EH
Toe	El dedo gordo del pié	ehl THEH-thoh GOHR-thoh dehl pee-EH
Ball of the instep	El empeine del pié	ehl ehm-peh-EEN-eh dehl pee-EH
Heel	El talón	ehl tah-LOHN
Sole	La planta del pié	lah PLAHN-tah dehl pee-EH
HEAD	La cabeza	lah kah-BEH-zah
Brains	Los sesos	lohs SEH-sohs
Brain	El cerebro	ehl seh-REH-broh
Beard	La barba	lah BAHHR-bah
Hair	El cabello or el pelo	ehl kah-BEH-yoh or ehl PEH-loh
Scalp	El cráneo	ehl KRAH-neh-oh
Heart	El corazón	ehl koh-rah-ZOHN
LEG	La pierna	lah pee-EHR-nah
Calf	La espinilla or el chamorro	lah ehs-pee-NEE-yah or ehl chah-MOHR-roh
Thigh	La pospierna	lah pohs-pee-EHR-nah
Knee	La rodilla	lah roh-DEE-yah
Knee joint	La coyuntura de la	lah koh-yoon-TOO-rah deh
Loin	rodilla	lah roh-DEE-yah
Lung	El lomo	ehl LOH-moh
MOUTH	El pulmón	ehl pool-MOHN
Upper lip	La boca	lah BOH-kah
Lower lip	El labio superior	ehl LAH-bee-oh soo-peh-ree-OHR
Teeth	El labio inferior	ehl LAH-bee-oh enn-feh-ree-OHR
Upper	El diente	ehl dee-EHN-teh
Lower	Los dientes	lohs dee-EHN-tehs
	Los dientes de arriba	lohs dee-EHN-tehs deh ah-REE-bah
	Los dientes de abajo	lohs dee-EHN-tehs deh ah-BAH-hoh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Tongue	La lengua	lah LEHN-gwah
Gums	Las encias	lahs ehn-SEE-ahs
NECK	El cuello or	ehl KWEH-yoh, or
Adam's Apple	El pescuezo	ehl pehs-KWEH-zoh
	La manzana or	lah mahn-ZAH-nah, or
	La nuez	lah noo-EHZ
NOSE	La nariz	lah nah-REEZ
Nostrils	Las fosas nasales	lahs FOH-sahs nah-SAH-lehs
Septum	El septo	ehl SEHP-toh
Bridge	El puente	ehl PWEHN-teh
FOODS, DRINKS and FRUITS	COMESTIBLES, BEBIDAS y FRUTAS	koh-mehs-TEE-blehs, beh-BEE-thahs ee FROO-tahs
BEANS	Los frijoles	lohs free-HOH-lehs
Bacon	El tocino	ehl toh-SEE-noh
Green	Los ejotes	lohs eh-HOH-tehs
BEEF	La carne de res	lah KAHR-neh deh REHS
Steak	El beefsteak (also el bisteque)	ehl beefsteak ehl (bees-TEK-eh)
Round steak	El diezmillo	ehl dee-ehz-MEE-yoh
Tenderloin	El diezmillo	ehl dee-ehz-MEE-yoh
Pulp	La pulpa	lah POOL-pah
Roast	La carne asada	lah KAHR-neh ah-ZAH-thah
Stewed	La carne guisada	lah KAHR-neh gui-SAH-thah
Boiled	La carne hervida	lah KAHR-neh ehr-VEE-thah
Fried	La carne frita	lah KAHR-neh FREE-tah
Beets	Los betabeles	lohs beh-tah-BEH-lehs
Biscuits	Los panecillos	lohs pahn-eh-SEE-yohs
Buttermilk	El jocoque	ehl hoh-KOH-keh
Cabbage	El repollo	ehl reh-POH-yoh
Cake	El cake	ehl KEH-keh
CHICKEN	La gallina or el pollo	lah gah-YEE-nah, or ehl POH-yoh
Fried	La gallina or pollo frito	lah gah-YEE-nah, or ehl POH-yoh FREE-toh
Baked	La gallina cocida or el pollo cocido	lah gah-YEE-nah koh- SEE-thah or ehl POH-yoh koh-SEE- thoh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Cantaloupe	El melón	ehl meh-LOHN
Clabber	La cuajada	lah kwah-HAH-thah
Crackers	Las galletas	lahs gah-YEH-tahs
Coffee	El café	ehl kah-FEH
EGGS	Los huevos	lohs oo-EH-vohs
Boiled	Los huevos hervidos	lohs oo-EH-vohs ehr-VEE-thos
Medium	Los huevos tibios	lohs oo-EH-vohs TEE-bee-ohs
Fried	Los huevos fritos	lohs oo-EH-vohs FREE-tohs
1 Straight up	2 Los huevos por los dos lados	lohs oo-EH-vohs pohr oon dohs LAH-thohs
2 Both sides	1 Los huevos por un lado	lohs oo-EH-vohs pohr lohs LAH-thoh
Eggs fried with chile and onions	Los huevos a la ranchera	lohs oo-EH-vohs ah lah-rahn-CHEH-rah
Flour	La Harina	lah ah-REE-nah
Garlic	El ajo	ehl AH-hoh
GOAT or KID	La cabra or el cabrito	lah KAH-brah, or ehl kah-BREE-toh
Fried	La cabra or el cabrito frito	lah KAH-brah, or ehl kah-BREE-toh FREE-toh
A Mexican dish	El cabrito en sangre	ehl kah-BREE-toh ehn SAHN-greh
A Mexican dish	El cabrito en salsa	kah-BREE-toh ehn SAHL-sah
Ham	El jamón	ehl hah-MOHN
Lettuce	La lechuga	lah leh-CHOO-gah
Light bread	El pan blanco	ehl pahn BLAHN-koh
Macaroni	El Macarron or los macarroni	ehl mah-kah-ROHN, or lohs mah-kah-ROHN-nee
Onion	La cebolla	lah seh-BOH-yah
PEAS	El chícharo	ehl CHEE-chah-roh
Spanish	El garbanzo	ehl ghar-BAHN-zoh
Pie	El pastel	ehl pahs-TEHL
Pepper	La pimienta	lah pee-mee-EHN-tah
POTATOES	Las papas	lahs PAH-pahs
Boiled	Las papas hervidas	lahs PAH-pahs ehr-VEE-thahs
Fried	Las papas fritas	lahs PAH-pahs FREE-tahs
Radish	El rábano	ehl RAH-bah-noh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Rice	El arroz	ehl ah-ROHZ
Soda biscuits	Las galletas de soda	lahs gah-YEH-tahs deh SOH-thah
Sour milk	La lecha agria	lah LEH-cheh AH-gree-ah
Sugar	El azúcar	ehl ah-ZOO-kahr
Sweet bread	El pán dulce	ehl pahn DOOL-seh
Sweet pepper	El chile dulce	ehl CHEE-leh DOOL-seh
Sweet potatoes	Los camotes	lohs kah-MOH-tehs
Spinach	La espinaca	lah ehs-pee-NAH-kah
Tomatoes	Los tomates	lohs toh-MAH-tehs
Pullet	La polla	lah POH-yah
Setting hen	La gallina clueca	lah gah-YEE-nah KLOO-eh-kah
Rooster	El gallo	ehl GAH-yoh
CALENDAR	CALENDARIO	kah-lehn-DAH-ree-oh
Year	Año	AHN-yoh
Month	Mes	mehs
Week	Semana	seh-MAH-nah
Day	Día	DEE-ah
Hour	Hora	OH-rah
Minute	Minuto	mee-NOO-toh
Second	Segundo	seh-GOON-doh
THE MONTHS OF THE YEAR	MESES DEL AÑO	MEH-sehs dehl AHN-yoh
January	Enero	eh-NEH-r-oh
February	Febrero	feh-BREH-roh
March	Marzo	MAHR-zoh
April	Abril	ah-BREEL
May	Mayo	MAH-yoh
June	Junio	HOO-nee-oh
July	Julio	HOO-lee-oh
August	Agosto	ah-GOHS-toh
September	Septiembre	seh-p-tee-EHM-breh
October	Octubre	ohk-TOO-breh
November	Noviembre	noh-vee-EHM-breh
December	Diciembre	dee-see-EHM-breh
DAYS OF THE WEEK	DIAS DE LA SEMANA	DEE-ahs deh lah seh-MAH-nah
Sunday	Domingo	Doh-MEEN-goh
Monday	Lunes	LOO-nehs
Tuesday	Mártes	MAHR-tehs
Wednesday	Miércoles	Mee-EHR-koh-lehs

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Thursday	Jueves	<del>Hoo-EH-vehs</del>
Friday	Viernes	Hoo-EH-vehs
Saturday	Sábado	Vee-EHR-nehs
HOURS OF THE DAY	HORAS DEL DÍA	SAH-bah-thoh
A. M. before noon	A. M. antes de medio día	OH-rahs dehl DEE-ah AHN-tehs deh MEH-thee-oh DEE-ah
P. M. afternoon	P. M. despues de medio día	dehs-PWEHS deh MEH-thee-oh DEE-ah
Morning	la mañana	mahn-YAH-nah
Noon	a medio día	MEH-thee-oh DEE-ah
Evening	la tarde	TAHR-theh
Night	la noche	NOH-cheh
LEAP YEAR	AÑO BISIESTO	AHN-yoh bee-see-EHS-toh
SEASONS	ESTACIONES	ehs-tah-see-OH-nehs
Spring	Primavera	pree-mah-VEH-rah
Summer	Verano	veh-RAH-noh
Autumn	Otoño	oh-TOHN-yoh
Winter	Invierno	een-vee-EHR-noh
NUMBERS	NUMEROS	NOO-meh-rohs
One	Uno	OO-no
Two	Dos	Dohs
Three	Tres	trehs
Four	Cuatro	KWAH-troh
Five	Cinco	SEEN-koh
Six	Seis	SEH-ees
Seven	Siete	see-EH-teh
Eight	Ocho	OH-choh
Nine	Nueve	noo-EH-veh
Ten	Diez	dee-EHZ
Eleven	Once	OHN-seh
Twelve	Doce	DOH-seh
Thirteen	Trece	TREH-geh
Fourteen	Catorce	kah-TOHR-seh
Fifteen	Quince	KEEN-seh
Sixteen	Dieciseis	dee-EH-see-seh-ehs
Seventeen	Diecisiete	dee-EH-see-see-EH-teh
Eighteen	Dieciocho	dee-EH-see-OH-choh
Nineteen	Diecinueve	dee-EH-see-noo-EH-veh
Twenty	Veinte	veh-EEN-teh
Twenty-one	Veintiuno	veh-EEN-tee-oo-noh
Twenty-two	Veintidos	veh-EEN-tee-thohs
Twenty-three	Veintitres	veh-EEN-tee-trehs



ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Twenty-four	Veinticuatro	veh-EEN-tee-KWAH-troh
Twenty-five	Veinticinco	veh-EEN-tee-SEEN-koh
Twenty-six	Veintiseis	veh-EEN-tee-seh-ees
Twenty-seven	Veintisiete	veh-EEN-tee-see-EH-teh
Twenty-eight	Veintiocho	veh-EEN-tee-OH-choh
Twenty-nine	Veintinueve	veh-EEN-tee-noo-EH-veh
Thirty	Treinte	treh-EEN-tah
Forty	Cuarenta	kwah-REHN-tah
Fifty	Cincuenta	seen-KWEHN-tah
Sixty	Sesenta	seh-SEHN-tah
Seventy	Setenta	seh-TEHN-tah
Eighty	Ochenta	oh-CHEHN-tah
Ninety	Noventa	noh-VEHN-tah
Hundred	Cien	SEE-ehn
Two hundred	Docientos	doh-see-EHN-tohs
Three hundred	Trecientos	treh-see-EHN-tohs
Four hundred	Cuatrocientos	KWAH-troh-see-EHN-tohs
Five hundred	Quinientos	kee-nee-EHN-tohs
Six hundred	Seiscientos	seh-ee-see-EHN-tohs
Seven hundred	Setecientos	SEH-teh-see-EHN-tohs
Eight hundred	Ochocientos	oh-choh-see-EHN-tohs
Nine hundred	Novcientos	noh-veh-see-EHN-tohs
Thousand	Mil	MEEL
One hundred thousand	Cien mil	SEE-ehn meel
One million	Un Millón	oon mee-YOHN
One billion	Un Billón	oon Bee-YOHN
One trillion	Un Trillón	oon tree-YOHN
One Quadrillion	Un Cuadrillón	oon kwah-dree-YOHN
One Quintrillion	Un Quintillón	oon keen-tee-YOHN
One sextillion	Un Sextillón	oon sehs-tee-YOHN
One septillion	Un Septillón	oon sehp-tee-YOHN
One octillion	Un Octillón	oon ohk-tee-YOHN
Unit	Unidad	oo-nee-THAHD
Tenth	Decena	deh-SEH-nah
Hundredth	Centena	sehn-TEH-nah
Thousandth	Millar	mee-YAHR
Add	Sumar	soo-MAHR
Subtract	Restar	rehs-TAHR
Multiply	Multiplicar	mool-tee-plee-KAHR
Divide	Dividir	dee-vee-THEER
Fractions	Fracciones	frakh-see-OH-nehs
Decimals	Decimales	deh-see-MAH-lehs

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Total	Total	toh-TAHL
Primary	Primaria	pree-MAH-ree-ah
Normal	Normal	nohr-MAHL
Preparatory	Preparatoria	preh-pah-rah-TOH-ree-ah
First	Primero	pree-MEH-roh
Second	Segundo	seh-GOON-doh
Third	Tercero	tehr-SEH-roh
Fourth	Cuarto	KWAHR-toh
Fifth	Quinto	KEEN-toh
Sixth	Sexto	SEHS-toh
Seventh	Septimo	SEHP-tee-moh
Eighth	Octavo	ohk-TAH-voh
Ninth	Noveno	noh-VEH-noh
Tenth	Décimo	DEH-see-moh
11th	Undécimo	oon-DEH-see-moh
12th	Duodécimo	doo-oh-DEH-see-moh
13th	Décimo tercio	TEHR-see-oh (DEH-see-moh)
14th	Décimo cuarto	DEH-see-moh KWAHR-toh
15th	Décimo quinto	DEH-see-moh KEEN-toh
16th	Décimo sexto	DEH-see-moh SEHS-toh
17th	Décimo septimo	DEHS-see-moh SEHP-tee-moh
18th	Décimo octavo	DEH-see-moh ok-TAH-voh
19th	Décimo nono	DEH-see-moh NOH-noh
20th	Vigésimo	vee-HEH-see-moh
21st	Vigésimo primero	vee-HEH-see-moh pree-MEH-roh
30th	Trigésimo	tree-HEH-see-moh
40th	Cuadragésimo	kwah-thrah-HEH-see-moh
50th	Quincuagésimo	keen-kwah-HEH-see-moh
60th	Sexagésimo	sehk-sah-HEH-see-moh
70th	Septuagésimo	sehp-too-ah-HEH-see-moh
80th	Octagésimo	ok-tah-HEH-see-moh
90th	Nonagésimo	noh-nah-HEH-see-moh
100th	Centésimo	sehn-TEH-see-moh
200th	Ducentésimo	doo-sehn-TEH-see-moh
300th	Tricentésimo	tree-sehn-TEH-see-moh
400th	Cuadrigentésimo	kwah-dree-hehn-TEH-see-moh
500th	Quingentésimo	keen-hehn-TEH-see-moh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
600th	Sescentésimo	seh-sehn-TEH-see-moh
700th	Septigentésimo	seh-p-tee-hehn-TEH-see-moh
800th	Octogentésimo	ok-toh-hehn-TEH-see-moh
900th	Nonagentésimo	noh-nah-hehn-TEH-see-moh
1000th	Milésimo	mee-LEH-see-moh
1,000,000th	Millonésimo	mee-yoh-NEH-see-moh
<b>CLOTHING and DRESS</b>	<b>VESTIDOS</b>	<b>vehs-TEE-thohs</b>
The Apron	El delantál	deh-lahn-TAHL
Belt	La faja ó cinto	FAH-hah or SEEN-toh
Buttons	Los botones	boh-TOH-nehs
Button holes	Los ojales	oh-HAH-lehs
Cap	La cachucha	cah-CHOO-chah
Children's suit	Vestidos para niño	vehs-TEE-thohs PAH-rah neen-yoh
Dresses	Vestidos	vehs-TEE-thohs
Coats	Sobretodos	soh-breh-TOH-thohs
Hats	Sombreros	sohm-BREH-rohs
Stockings	Medias	MEH-thee-ahs
Shoes	Los zapátos	zah-PAH-tohs
Coat	El saco	SAH-koh
Corset	El corsé	kohr-SEH
Corset cover	El cubre corsé	KOO-breh kohr-SEH
Drawers	Los calzoncillos	kahl-zohn-SEE-yohs
Dress	El vestido	vehs-TEE-thohs
Gloves	Los guantes	GWAHN-tehs
HAT	El sombrero	sohm-BREH-roh
Band	La banda de sombrero	BAHN-dah
Cord	El cordón de sombrero	kohr-DOHN
Crown	La copa de sombrero	KOH-pah
Brim	La fálda de sombrero	FAHL-dah
Trimmings	Los adornos de sombrero	ah-THOHR-nohs
Flowers	Las flores de sombrero	FLOH-rehs
Wreathes	Los ramilletes de sombrero	rah-mee-YEH-tehs

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Velvet ribbon	Listón de terciopelo	lees-TOHN deh TEHR-see-oh PEH-loh
Silk ribbon	Listón de seda	lees-TOHN deh SEH-thah
Satin ribbon	Listón de raso	lees-TOHN deh RAH-soh
Pins	Alfileres	AHL-fee-leh-REHS
Handkerchief	El Pañuelo	pahn-yoo-EH-loh
Jacket	La chaqueta	chah-EH-tah
Kimona	La kimona	kee-MOH-nah
Leggings	Las polainas	poh-LAH-ee-nahs
Ladies' vest	La camiseta	kah-mee-SEH-tah
Neck band	La banda para cuello	BAHN-dah PAH-rah KWEH-yoh
Neck tie	La corbata	kohr-BAH-tah
Night gown	La bata de dormir	BAH-tah deh <del>sohr-meer</del> <b>sohr-MEER</b>
Overcoat	El sobretodo	soh-breh-TOH-thoh
Pear necklace	El collar de perlas	koh-YAHR deh PEHR-lahs
Petticoat	La enagua	eh-NAH-gwah
Purse	El porta moneda	POHR-tah moh-NEH-thah
Rain coat	La capa de hule	KAH-pah deh OO-leh
Rubber hat	El sombrero de hule	soh-brehTOH-thoh deh OO-leh
SHOES	Los zapatos	zah-PAH-tohs
Strings	Las cintas	SEEHN-tahs
Sole of	La suela	SWEH-lah
Heel of	El tacón	tah-KOHN
SHIRT	La camisa	kah-MEE-sah
Shirtwaist	La chaqueta	chah-KEH-tah
Sleeves	Las mangas	MAHN-gahs
Cuffs	Los puños	POON-yohs
Collar	El cuello	KWEH-yoh
Hem	La bastilla	bahs-TEE-yah
Belt	El cinto	SEEHN-toh
Ruffle	El olán	oh-LAHN
Skirt	La falda	FAHL-thah
Silk stockings	Las medias de seda	MEH-thee-ahs deh SEH-thah
Slipper	Las chinelas	chee-NEH-lahs
Socks	Los calcetines	kahl-seh-TEE-nehs
Suspenders	Los tirantes	tee-RAHN-tehs
Suit	El traje	TRAH-heh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Trousers	Los pantalones	pahn-tah-LOH-nehs
Uniform	El uniforme	oo-nee-FOHR-meh
Undershirt	La camiseta	kah-mee-SEH-tah
Veil	El velo	VEH-loh
<b>COLORS</b>	<b>COLORES</b>	<b>koh-LOH-rehs</b>
Black	Negro	NEH-groh
Blue	Azúl	ah-SOOHL
Dark Brown	Color café subido	koh-LOHR kah-FEH sooh-BEE-thoh
Dark blue	Azúl subido	ah-SOOHL sooh-BEE-thoh
Gray	Plómo	PLOH-moh
Green	Verde	VEHR-deh
Military blue	Azúl militar	mee-lee-TAHR
Navy blue	Azúl marino	mah-REE-noh
Pink	Color rosa	ROH-sah
Purple	Morado	moh-RAH-thoh
Red	Colorado	koh-loh-RAH-thoh
Vermillion red	Colorado claro	KLAH-roh
Violet	Violeta	vee-oh-LEH-tah
Violet blue	Morado subido	moh-RAH-thoh sooh-BEE-thoh
<b>DRESS GOODS MATERIAL</b>	<b>MATERIAL PARA VESTIDOS</b>	<b>mah-teh-REE-ahl vehs-TEE-thohs</b>
The cambric or muslin	El Imperial	eem-peh-REE-AHL
Cretonne	La Cretona	kreh-TOHN-nah
Gingham	El carrancán	kah-rahn-CLAHN
Lawn	La Muselina	moo-seh-LEE-nah
Linen	El Lino	LEE-noh
Messaline	La Mesalina	meh-sah-LEE-nah
Nunsveil	El vélo de monja	VEH-loh deh MOHN-hah
Satin	El Ráso	RAH-soh
Silk	La Seda	SEH-thah
Serge	Sarga	SAHR-gah
<b>MISCELLANEOUS</b>	<b>MISCELANEOS</b>	<b>mee-seh-LAH-nah-ohs</b>
The boy	El muchacho	moo-CHAH-choh
Books	Los libros	LEE-brohs
Breakfast	El almuerzo	ahl-MWEHR-zoh
Captain	El capitán	kah-pee-TAHN

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Cook (male)	El cocinero or	koh-see-NEH-roh
Cook (female)	cocinera	koh-see-NEH-rah
Crowd	La multitud	mool-tee-TOOTH
Day	El día	DEE-ah
Dictionary	El diccionario	deek-see-ohn-AH-ree-oh
Dinner	La comida	koh-MEE-thah
Evening	La tarde	TAHR-theh
Fan	El abanico	ab-bah-NEE-koh
Girl	La muchacha	moo-CHAH-chah
Her dress	Su vestido (de ella)	soo vehs-TEE-tho (deh EH-yah)
His hat	Su sombrero (de él)	soo sohm-BREH-roh (deh ehl)
John's pencil	El lápiz de Juan	LAH-peeZ deh WHAHN
Lady	La señora	sehn-YOHR-rah
Young	La joven	HOH-vehn
Old	La anciana	ahn-see-AH-nah
Man	El hombre	OHM-breh
Old	El viejo or anciano	vee-EH-hoh or ahn-see- AH-noh
Young	El joven	HOH-vehn
Men	Los hombres	OHM-brehs
Mistress	La ama de casa	AH-mah deh KAH-sah
Mob	El populacho	poh-poo-LAH-choh
Morning	La mañana	mahn-YAH-nah
Newspaper	El periódico	peh-ree-OH-dee-koh
Night	La noche	NOH-cheh
Nun	La monja	MOHN-hah
Paper	El papel	Pah-PEHL
Paste	La goma	GOH-mah
Pen	La pluma	PLOO-mah
Pen holder	La portapluma	POHR-tah-PLOO-mah
Pencil	El lápiz	LAH-peeZ
People	La gente	HEHN-teh
Priest	El cura	KOO-rah
Soldier	El soldado	sohl-DAH-thoh
Storekeeper	El comerciante	koh-mehr-see-AHN-teh
Supper	La cena	SEH-nah
Tablet	El cuaderno	kwah-THER-noh
Telephone	El teléfono	teh-LEH-foh-noh
Woman	La mujer	moo-HEHR
Young	La joven	HOH-vehn

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Old	La vieja	vee-EH-hah
Washer	La lavandera	lah-vahn-DEH-rah
<b>THE HORSE</b>	<b>EL CABALLO</b>	<b>ehl kah-BAH-yoh</b>
The backbone	El espinazo	ehl ehs-pee-NAH-zoh
Brisket	El encuentro	ehl ehn-KWEHN-troh
Corn or hardened skin	El callo	ehl KAH-yoh
Fore arm	La canilla	lah kah-NEE-yah
Flank	La berija, <i>verija</i>	lah beh-REE-hah
Hamstring	El tendón de la corva	lah KOHR-bah
Heaves	La berija, <i>verija</i>	lah beh-REE-hah
Hip	La cadera	lah kah-THEH-rah
Head	La cabeza	lah kah-BEH-zah
Hock	La corva	lah KOHR-vah
Coronary	El coronario	ehl koh-roh-NAH-ree-oh
Fetter bone or great pastern	La cuartilla or trabadera	lah kwahr-TEE-yah or trah-bah-THEH-rah
Cuboides or bursa larsalas in fetlock	La bolsa del tuétano	lah-BOHL-sah dehl too-EH-tah-noh
<b>HOOF</b>		
Coffin bone	La pezuña	lah peh-SOON-yah
	Hueso del casco	ehl HWEH-soh dehl KAHS-koh
Nut bone or navicular	Hueso Navicular	ehl HWEH-soh nah-VEE-koo-LAHR
Inside of hoof	El candado	ehl kahn-DAH-thoh
Horse shoe	La herradura	lah ehr-rah-THOO-rah
Horseshoe nails	Los clavos de herradura	lohs KLAH-vohs deh ehr-RAHR-thoo-rah
Knee	La rodilla	lah roh-DEE-yah
<b>MOUTH</b>	El hocico	ehl oh-SEE-koh
Upper lip	La jeta de arriba	lah HEH-tah deh ah-REE-bah
Lower lip	La jeta de abajo	lah HEH-tah deh ah-BAH-hoh
Upper teeth	Los dientes de arriba	lohs dee-EHN-tehs ah-REE-bah
Lower teeth	Los dientes de abajo	lohs dee-EHN-tehs ah-BAH-hoh
Eyeteeth	Las muelas	lohs kohl-MEE-yohs
Grinders	Los colmillos	lahs MWEH-lahs
<b>NECK</b>	El pescuezo	ehl pehs-KWEH-zoh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Nape	La nuca	lah NOO-kah
Throat	La garganta	lah gahr-GAHN-tah
Withers	La cruz	lah KROOZ
<b>EARS</b>	Las orejas	lahs oh-REH-hahs
Pricked ears	Aguzar	ehl ah-goo-ZAHR
Ears turned backward	Le esta haciendo orejas	leh ehs-TAH ah-see-EHN-doh oh-REH-has
Old back sore	El clavo	ehl CLAH-voh
The point of isshium where the front of the rump drops	La chimpa	lah CHEEM-pah
Rump	La anca	lah AHN-cah
Lamfas	La haba	lah AH-bah
Stump of the tail	El tronco de la cola	ehl TROHN-koh deh lah KOH-lah
Tail	La cola	lah KOH-lah
Mare	La yegua	lah YEH-gwah
Glutted	Empachado	ehl ehm-pah-CHAH-thoh
Go for all you are worth	A rienda suelta	Ah-ree-EHN-dah swehl-tah
Pigeon toed	Zambo	SAHM-boh
Pacer	Caminoso	kah-mee-NOH-soh
Rein	Rienda	ree-EHN-dah
Saddle gall	La matada	mah-TAH-thah
Single foot	Al galope	gah-LOH-peh
Stringhalt	Acalambrado	ah-kah-lahm-BRAH-thoh
Stumbler	Tropesador	troh-peh-sah-THOR
Winded	Asoleado	ah-zoh-leh-AH-thoh
<b>PRECIOUS STONES</b>	<b>PIEDRAS PRECIOSAS</b>	<b>PEE-eh-thrahs preh-see-OH-sahs</b>
The Amethyst	La Amatista	ah-mah-TEES-tah
Brilliant	El Brillante	bree-YAHN-teh
Diamond	El Diamante	dee-ah-MAHN-teh
Emerald	La Esmeralda	ehs-meh-RAHL-dah
Garnet	El Granate	grah-NAH-teh
Opal	El Ópalo	OH-pah-loh
Pearl	La Perla	PEHR-lah
Rose diamond	El Diamante rosa	dee-ah-MAHN-teh ROH-sah
Ruby	El Rubi	roo-BEE
Saphire	El Zafiro	zah-FEE-roh



ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Topas	El Topacio	toh-PAH-see-oh
Turquoise	La Turquesa	toor-KEH-sah
<b>BIRDS</b>	<b>PAJAROS</b>	<b>PAH-hah-rohs</b>
The Calendar lark	La Calandria	Kah-LAN-dree-ah
Canary bird	El Canario	kah-NAH-ree-oh
Cardenal	Cardenal	kahr-deh-NAHL
Condor	El Cóndor	KOHN--thohr
Crested wild p.	La Gura	GOOH-rah
Crow	El Cuervo	KWEHR-voh
Blue titmouse	El Chamaris	chah-mah-REEZ
Buzzard	La Aura	AH-oo-rah
Dove	La Paloma	pah-LOH-mah
Duck	El Pato	PAH-toh
Eagle	El Aguila	AH-gee-lah
Eagle, Mex.	La Aguillilla	AH-gee-LEE-yah
Fork tail	La Tijereta	tee-heh-REH-tah
Genney wren	La Salta Pared	sahl-tah-pah-RETH
Guan, common in Tamps.	La Chacalaca	Chah-kah-LAH-kah
Heron	La Garza	GAHR-zah
Humming bird	La Chuparrosa	choo-pah-ROH-sah
Jaycough	El Chovo	CHOH-voh
Killdeer	El Tildio	teel-DEE-oh
Long tailed tit- mouse	El Chamarón	chah-mah-ROHN
Magpie	La Urraca	ooh-RAH-kah
Mallard	El Anadón	ah-nah-THOHN
Merla	El Esmerejon	ess-meh-ree-HOHN
Merlin	La Merla-Mirlo	MEHR-lah MEER-loh
Missel thrush	El Tordo	TOHR-thoh
Mocking bird	El Zenzontle	zent-ZOHN-tleh
Night Heron	La Garzota	gahr-ZOH-tah
Owl	La Lechuza	Leh-CHOO-zah
Owl	El Tecolote	teh-koh-LOH-teh
Partridge	El Perdiz	pehr-DEEZ
Parrot	El Perico ó loro	pehr-REE-koh LOH-roh
Peacock	El Pavo real	PAH-voh reh-AHL
Pheasant	El Faisan	fah-ee-SAHN
Pigeon	El Pichón	pee-CHOHN
Quail	La Codornis	koh-thohr-NEEZ
Skylark	La Alondra	ah-LOHN-dra
Sparrow	El Gorrión	goh-reeh-OHN

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Sparrowquit	La Cotorra	koh-TOHR-rah
Sparrow Hawk	El Gavilán	gah-vee-LAHN
Stork Crane	La Grulla	GROO-yah
Swallow-tern	La Golondrina	goh-lohn-DREE-nah
Turtle dove	La Tórtola	TOHR-toh-lah
White necked buzzard	El Totache	toh-TAH-cheh
White winged dove	La Paloma alas blancas	pah-LOH-mah AH-lahs BLAHN-kahs
Whipporwill	El Pauraque	pah-oo-RAH-keh
Wild Geese	Las Ánseras	AHN-seh-rah
Woodpecker	El Carpintero	kahr-peen-TEH-roh
Yellowbreast	El Pecho amarillo	PEH-choh ah-mah-REE- yoh
Yellow hammer	El Oropéndola	oh-roh-PEHN-doh-lah
<b>OCCUPATIONS</b>	<b>OCUPACIONES</b>	<b>oh-koo-pah-see-OHN-ehs</b>
The Artist	El Artista	ehl ahr-TEES-tah
Baker	El Panadero	ehl pah-nah-THEH-roh
Bartender	El Cantinero	ehl kahn-tee-NEH-roh
Blacksmith	El Herrero	ehl eh-REH-roh
Bookbinder	El Encuadernador	ehl eh-n-kwah-thehr-nah- THOR
Carpenter	El Carpintero	ehl kahr-peen-TEH-roh
Chaffeur	El Motorista	ehl moh-tohr-EES-tah
Clerk	El Dependiente	ehl deh-pehn-dee-EHN-teh
Cook	El Cocinero	ehl koh-see-NEH-roh
Dressmaker	La Costurera	lah kohs-too-REH-rah
Doctor	El Doctor	ehl dohk-TOHR
Farmer	El Labrador	ehl lah-brah-THOR
Housekeeper	La Ama de llaves	lah AH-mah deh YAH- vehs
Iceman	El Repartidor de hielo	ehl reh-pahr-tee-THOR deh YEH-loh
Laborer	El Trabajador	ehl trah-bah-hah-THOR
Maid	La Criada	lah kree-AH-thah
Mason	El Albañil	ehl ahl-bahn-YEEHL
Miller	El Molinero	ehl moh-lee-NEH-roh
Milkman	El Lechero	ehl leh-CHEH-roh
Miner	El Minero	ehl mee-NEH-roh
Merchant	El Comerciante	ehl koh-mehr-see-AHN-teh
Physician	El Médico	ehl MEH-thee-koh
Ranchman	El Ranchero	ehl rahn-CHEH-roh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Saddler	El Talabartero	ehl tah-lah-bahr-TEH-roh
Servant	El Sirviente	ehl seer-vee-EHN-teh
Shoemaker	El Zapatero	ehl sah-pah-TEH-roh
Tailor	El Sastre	ehl SAHS-treh
Butcher	El Carnicero	ehl Kahr-nee-SEHR-roh
Barber	El Barbero	ehl bah-BEH-roh
Washwoman	La Lavandera	lah lah-vahn-DEH-rah
Coachman	El Cochero	ehl koh-CHEH-roh
Carrier	El Cargador	ehl kahr-gah-THOHR
Newsboys	Papeleros	pah-peh-LEH-rohs
Druggist	El Boticario	boh-tee-KAH-ree-oh
<b>WAGON</b>	<b>CARRO</b>	<b>KAHR-roh</b>
The axle grease	La Untura	oon-TOO-rah
Axletree or axle	El Eje	EH-heh
Bolt	El Tornillo	tohr-NEE-yoh
Buckle	La Hevilla	eh-VEE-yah
Carriage	El Carruaje	kahr-WAH-heh
Chain	La Cadena	kah-THEH-nah
Cushion	El Cojín	koh-HEEN
Coach	El Coche	KOH-cheh
Hack	La Carretela	kahr-reh-TEH-lah
Harness	Las Guarniciones	gwahr-nee-see-OH-nehs
Hold back strap of a harness	El Cejadero	ceh-hah-THEH-roh
Hooks	Los Ganchos	GAHN-chohs
Horse collar	Collar	koh-YAHR
Iron bars	Las Varillas	vah-REE-yahs
Main strap of a harness	El Lomero	loh-MEH-roh
Muffle to cover eye	El Tapojo	tah-POH-hoh
Nut	La Tuerca	TWEHR-kah
Pole	Lancilla	lan-SEE-yah
Single tree	El Balancín sencillo	sehn-SEE-yoh
Shaft	Flecha	FLEH-chah
Spokes	Los Rayos	RAH-yohs
Spring	La Muelle	MWEH-yeh
Tires	Las Llantas	YAHN-tahs
Wagon	El Carro	KAHR-roh
Wheel	La Rueda	roo-EH-thah
Whippletree	El Balancín	bah-lahn-SEEN

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
<b>RAILROAD</b>	<b>EL CAMINO DE FIERRO</b>	ehl kah-MEE-noh deh fee-EHR-roh
<b>THE BRAKE</b>	<b>El berbiqui</b>	behr-bee-KEE
Brakeman	El garrotero	gahr-roh-TEH-roh
Car	El furgón	foor-GOHN
Double track	La doble via	doh-bleh VEE-yah
Eating house	La casa para comer	KAH-sah PAH-rah koh-MEHR
Engine	La locomotora	loh-koh-moh-TOH-rah
Freight	El flete	FLEH-teh
Rate	El tipo de flete	TEE-poh deh FLEH-teh
Office	Lo oficina de flete	oh-fee-SEE-nah deh
Hammer	El martillo	mahr-TEE-yoh
Hatchet	La hachita	ah-CHEE-tah
Pick	El talache	tah-LAH-cheh
Rake	El rastrillo	rahs-TREE-yoh
Rountrip ticket	El boleto redondo	boh-LEH-toh reh-THON-doh
Saw	El serrucho	seh-ROO-choh
Shovel	La pala	PAH-lah
Sledge	El mazo	MAH-zoh
Spade	El azadón	ah-zah-THON
Screw driver	El destornillador	dehs-tohr-nee-YAH-thohr
Ticket agent	El agente de boletos	ah-HEHN-teh deh boh-LEH-tohs
Trucks	Los juegos de ruedas	HWEH-gohs deh roo-EH-thahs
Station	La Estacion	ehs-tah-SHEE-ohn
Platform	La plataforma o anden	plah-tah-FOHR-mah or ahn-DEHN
Track	La via	VEE-yah
Switch	El cambiavia	kahm-bee-ah-VEE-ah
Rails	Los rieles	REE-eh-lehs
Ties	Durmientes	door-MEE-ehn-tehs
Roadbed	El terraplen	tehr-rah-PLEHN
Frog	El desviador o rana	dehs-vee-ah-DOHR or RAH-nah
Waiting room	La sala de espera	SAH-lah deh eh-SPEH-rah
Crossing	El cruzamiento	kroo-zah-mee-EHN-toh
Cut	El talud	tah-LOOD
Ballast	El balastre	bah-LAHS-treh
	La aguja	ah-GOO-hah

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Signal	La señal	sehn-YAHL
Flagman	El guardavia	gwahr-dah-VEE-ah
Conductor	El conductor	kohn-dook-TOHR
Engineer	El maquinista	mah-kee-NEES-tah
Fireman	El fogonero	foh-goh-NEH-roh
Newsboy	El agente de publicaciones	ah-HEHN-teh deh poo-blee-kah-SEE-oh-nehs
Station agent	El agente	ah-HEHN-teh
Water tank	El tinaco	tee-NAH-koh
Telegraph operator	El telegrafista	tel-leh-grah-FEES-tah
Platform car	La plataforma	plah-tah-FOHR-mah
Toilet	El excusado	ehx-koo-SAH-thoh
Water cooler	El deposito de agua	deh-poh-SEE-toh
Cushion	El cojin	koh-HEEN
Seat	El asiento	ah-see-EHN-toh
Stock car	La jaula	HAH-oo-lah
Gondola or coal car	La gondola	GOHN-doh-lah
Tunnel	El tunel	TOO-nehl
Axle box	La chumacera	choo-mah-SEHR-rah
Step	El estribo	ehs-TREE-boh
<b>INSECTS AND REPTILES</b>	<b>INSECTOS REPTILES</b>	<b>een-SEHK-tohs rehp-TEE-lehs</b>
The Ant	La Hormiga	ohr-MEE-gah
Bee	La Colmena	cohl-MEH-nah
Bug	El Mallate	
Butterfly	La Mariposa	mah-ree-POH-sah
Flea	Pulga	POOHL-gah
Fly	La Mosca	MOHS-kah
Flying dragon	El Caballete	kah-bah-YEH-teh
Crickett	El Grillo	GREE-yoh
Grasshopper	El Chapulín	chah-poo-LEEHN
Mosquito	El Zancudo	zahn-KOO-thoh
Mottled cochineal	La Cochinilla Jaspeada	koh-chee-NEEH-yah has-peh-AH-thah
Mud turtle	El Jicote	hee-KOH-teh
Roach	El Talcascuán	tahl-kahs-KWAHN
Spider	La Araña	ah-RAHN-yah
Scorpion	El Alacrán	ah-lah-KRAHN
Tarantula	La Tarántula	tah-RAHN-too-lah
k	La garrapata	gahr-rah-PAH-tah

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Wasp	La Avispa	ah-VEES-pah
Weevil	El Gorgojo	gohr-GOH-hoh
Wood louse	La Cochinita	koh-chee-NEE-yah
Centipede	El Cienpies	see-ehn-PEE-ehs
Caterpillar	La oruga	oh-ROO-gah
Bed bug	La Chinche	CHEEN-cheh
Tick (small)	El Pinolillo	pee-noh-LEE-yoh
Rolling bug	El Pinacate	pee-nah-KAH-teh
Vampire mosquito	El Tábano	TAH-bah-noh
Frog, bull	El Sapo	SAH-poh
Frog, ordinary	La Rana	RAH-nah
Lizzard	El Lagartijo	lah-gahr-TEE-hoh
Alligator	El Lagarto	lah GAHR-toh
Snake	La Víbora	VEE-boh-rah
Water snake	La Culebra	koo-LEH-brah
Rattle snake	El cascabel	kahs-kah-BEHL
Black snake	La Víbora negra	VEE-boh-rah NEH-grah
Coachwhip	El Alicante	ah-lee-KAHN-teh
<b>WEIGHTS AND MEASURES</b>	<b>PESAS y MEDIAS</b>	<b>PEH-sahs ee Meh-THEE-thahs</b>
Inch	Una pulgada	pool-GAH-thah
Foot	Un pie	pee-EH
Yard	Una yarda	YAH-rah
Vara	Una vara	VAH-rah
Mile	Una milla	MEE-yah

The Mexican vara is 33.3 inches. 36 varas equal 100 feet. 93.3 mm.

A mile is 1900.8 varas.

To reduce varas to feet, multiply by 100, then divide by 36.

To reduce feet to varas, multiply by 36, then divide by 100.

#### METRIC SYSTEM.

The metric system has been in use in Mexico for many years.

Inch—2.54 centimeters: Centimeter—.3937 inch

Foot—.3048 meter: Meter—3.28083 feet.

Yard—.914402 meter: Meter—1.09361 yards.

Vara—.835019 meter, or 2.73956 feet.

Mile—1.60935 kilometers: Kilometer—.62137 mile.

Centimeter	Centímetro	sehn-TEE-meh-troh
Meter	Metro	MEH-troh
Kilometer	Kilómetro	kee-LOH-meh-troh

## SURFACE MEASURE.

Square inch—6.45163 sq. centimeters: Square centimeter—.155 sq. in.

Square foot—.0929034 sq. meter: Square meter—10.7639 sq. feet.

Square yard—.836131 sq. meter: Square meter—1.19598 sq. yards.

Square vara—.697225 sq. meter: Square meter—1.434 sq. varas.

One acre—.404687 hectara: hectara—2.47104 acres.

Sitio de ganado mayor—5,000 varas sq.—25,000,000 sq. varas—  
1,755. hectaras 61 aras—4,338,464 acres.

Sitio de ganado menor—3,333 $\frac{1}{3}$  varas square—11,111,111  $\frac{1}{9}$  sq.  
varas—780 hectaras, 27 aras, 11 centaras—1,928,464 acres.

Caballeria—42.7953 hectaras—105.741,898 acres.

Fanega de sembradura de maiz—3,5663 hectaras—8.8124 acres.

One league—5000.0 varas sq.—4428. acres (Amn)—13,889 feet sq.

While the Mexican league is reputed 4,338,464 acres, the same  
surface gives 4,428.4 acres according to Texas rules.

One-third league—2886.7 varas sq.—1476.1 acres—8,019 feet sq.

One-quarter league—2500.00 varas sq.—1107.1 acres—6,944 feet sq.

One labor—1000.00 varas sq.—177.1 acres—2,778 feet sq.

1900.8 varas square—640.0 acres—5280 feet square.

1344.0 varas square—320.0 acres—3733 feet square.

950.4 varas square—160.0 acres—2640 feet square.

Centiara  
Ara  
Hectara

sehn-tee-AH-rah  
AH-rah  
heck-TAH-rah

Sitio de Ganado mayor

Ganado Menor

Caballeria

Fanega de sembradura

SEE-tee-oh Gah-NEH-thoh Mah-YOHR.

Gah-NAH-thoh May-NOHR

Kah-bah-yeh-REE-ah

Fah-NEH-gah deh sehm-brah-THOO-rah

To reduce sq. varas to acres, multiply by 177, then divide by  
1,000,000

To reduce square feet to acres, multiply by 23, then divide by  
1,000,000.

**VOLUME****VOLÚMEN****Voh-LOO-mehn**

- 1 cubic inch—16,3872 cubic centimeters; cubic centimeter—.0619234 cubic inch.  
 1 cubic foot—.028317 cubic meter; cubic meter—35,3145 cubic feet.  
 1 cubic yard—.76456 cubic meter; cubic meter—1.30794 cubic yards.  
 1 bushel—1.24446 cubic feet—.0352393 cubic meter.  
 1 gallon—231 cubic inches—.00378543 cubic meter—3.78543 liters.

Cubic  
Centimeter  
Meter  
Yard  
Bushel  
Gallon  
Liters

Cúbico  
Centímetro  
Metro  
Yarda  
Almude  
Galon  
Litro

kooh-BEE-koh  
sehn-TEE-meh-troh  
MEH-troh  
YAHR-dah  
ahl-MOOD-eh  
gah-LOHN  
LEE-troh

**Volume per time Volúmen por tiempo Voh-LOO-mehn tee-ehm-poh**

- 1 cubic foot per day—.311688 U. S. gallons per hour—1.17987 liters per hour.  
 1 cubic foot per hour—179.532 U. S. gallons per day—.679608 cubic meter per day.  
 1 cubic foot per minute—448.831 U. S. gallons per hour—1.69902 cubic meter per hour.  
 1 cubic foot per second—646,317 U. S. gallons per day—101.941 cubic meters per hour—about 40 miner's inches.  
 1 liter per second—127.132 cubic feet per hour.  
 1 cubic meter per hour—6,340.09 U. S. gallons per day—.00980957 cubic foot per second.  
 1 miner's inch—about .025 cubic feet per second.

**LIQUID MEASURE****Medidas de líquidos****LEE-kee-thohs**

- 1 pint—.473178 litre; 1 litre—2.11336 pints.  
 1 quart—.94635 litre; 1 litre—1.05668 quarts.  
 1 gallon—3.78543 litre; 1 litre—.26417 gallon.

Pint  
Quart  
Gallon

Cuartillo  
Cuarto  
Galón

kwahr-TEE-yoh  
KWAHR-toh  
gah-LOHN



## WEIGHTS

## PESAS

## PEH-sahs

1 ounce—28.3496 grams—437.5 grains.		
1 grain—.0647989 grams—		
1 gram—15.43235 grains.		
1 pound—453.593 grams—.453593 kilogram.		
1 kilogram—2.20462 pounds.		
1 ton—2,000 pounds—907.186 kilograms.		
1 long ton—2,240 pounds—1,016.05 kilograms—1.01605 metric tons.		
1 metric ton—2,204.62 pounds.		
1 quintal—46.024634 kilograms—101.301228 pounds.		
1 arroba—11.5061585 kilograms—25.36670 pounds.		
1 libra—460.24634 grams—.46024634 kilogram—1.0161 pounds.		
1 onza—28.76539625 grams.		

Gram	Grámo	GRAH-moh
Grain	Gráno	GRAH-noh
Kilogram	Kilógramo	kee-LOH-grah-moh
Ton	Tonelada	toh-neh-LAH-thah
Pound	Libra	LEE-brah
Ounce	Onzah	OHN-zah

Libra is the Spanish pound and is a little larger than the English and American pound.

Onza is the Spanish ounce, a little larger than the English and American ounce.

Carga—two fanegas	Una carga—one load, 24 pecks
Fanega—48 cuarterones	Una fanega—½ load, 12 pecks
Almud—4 cuarterones	Un almud—one peck.
Cuarteron	Un cuarteron—¼ peck.

Carga	KAHR-gah
Fanega	fah-NEH-gah
Almud	ahl-MOOD
Cuarteron	kwahr-teh-ROHN

## The ARMY

## EL EJERCITO

## ehl eh-HEHR-see-toh

Division	división	dee-vee-see-OHN
Brigade	Brigada	bree-GAH-thah
Regiment	Regimiento	reh-hee-mee-EHN-toh
Rear guard	Retaguardia	Reh-tah-GWAHR-dee-ah
Vanguard	Vanguardia	Van-GWAHR-dee-ah
FANTRY	INFANTERÍA	een-fahn-teh-REE-ah

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Battalion	Batallón	bah-tah-YOHN
Company	Compañia	coh-m-pahn-YEE-ah
Machine gun company	Compañia de ametra- lladoras	ah-meh-trah-yah-THOH- rahs
Platoon	pelotón	peh-loh-TOHN
Squad	Escuadra	ehs-KWAH-thrah
CAVALRY	CABALLERÍA	kah-bah-yeh-REE-yah
Squadron	Escuadrón	ehs-kwah-THROHN
Troop	Tropa	TROH-pah
FIELD ARTIL- LERY	ARTILLERÍA LIGERA	ahr-tee-yeh-REE-ah lee- HEH-rah
Squadron	Escuadrón	ehs-kwah-THROHN
Battery	Bateria	bah-teh-REE-ah
Coast artillery	Artilleria de costa	ahr-tee-yeh-REE-ah deh KOHs-tah
Company	Compañia	kohm-pahn-YEE-ah
OFFICERS	OFICIALES	oh-fee-see-AH-lehs
General	General	heh-neh-RAHL
Lieutenant Gen.	Teniente Gen.	teh-nee-EHN-teh heh-neh- RAHL
Major Gen.	General Mayor	heh-neh-RAHL mah- YOHR
Brigadier Gen.	Gen, Brigadier	heh-neh-RAHL bree-gah- dee-EHR
Colonel	Coronel	koh-roh-NEHL
Lieutenant Col.	Teniente Col.	teh-nee-EHN-teh koh-roh- NEHL
Major	Mayor	mah-YOHR
Captain	Capitán	kah-pee-TAHN
Lieutenant	Teniente	teh-nee-EHN-teh
Second Lieuten- ant	Sub-teniente	soob-teh-nee-EHN-teh
REGIMENTAL STAFF OFFI- CERS	OFICIALES DE ESTADO MAYOR	oh-fee-see-AH-lehs deh ehs-TAH-thoh MAH- yohr
Colonel	Coronel	koh-roh-NEHL
Surgeon	Médico	MEH-dee-koh
Chaplain	Ministro	mee-NEEHS-troh
Adjutant (Capt.)	Capt. ayundante	kah-pee-TAHN ah-yoo- THAHN-teh
Quartermaster (Capt.)	Capt. ordenador	ohr-theh-nah-THOHR

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
BATTALION STAFF OFFI- CERS	OFICIALES DE ESTADO MAYOR	oh-fee-see-AH-lehs deh ehs-TAH-thoh MAH- yohr
Adjutant 1st Lieut.	Teniente Ayudante	teh-nee-EHN-teh ah-yoo- THAHN-teh
Quartermaster 2nd Lieut.	Sub-ayudante	soob-ah-yoo-THAHN-teh
Officer of the day	Oficial del dia	oh-fee-SEE-ahl dehl dee-ah
NON-COMMIS- SIONED OFFI- CERS	CLASES	KLAH-sehs
First sergeant	Sargento primero	sahr-HEHN-toh pree- MEH-roh
Second sergeant	Sargento Segundo	sahr-HEHN-toh seh- GOON-doh
Corporal	Cabo	KAH-boh
Commissary sergeant	Srgt. Comisario	koh-mee-SAH-ree-oh
Ordnance Sergeant	Srgt. de ordenanza	ohr-deh-NAHN-zah
Regimental color Srgt.	Abanderado	ah-bahn-deh-RAH-thoh
THE BAND	LA BANDA	BAHN-dah
Band	Musica	MOO-see-kah
Chief musician	Director de la banda	dee-rehk-TOHR deh lah BAHN-dah
Trumpets	Trompetas	trohm-PEH-tahs
Bugle	Clarin	klah-REEN
Bugler	Corneta	kohr-NEH-tah
Drum	Tambór	tahm-BOHR
Military band	Banda Militar	BAHN-dah mee-lee-TAHR
THE GUARD	LA GUARDIA	lah GWAHR-dee-ah
Officer of the guard	Jefe de la guardia	HEH-feh deh lah GWAHR- dee-ah
Sergeant of the guard	Sargento de la guar- dia	sahr-HEHN-toh deh lah GWAHR-dee-ah
Corporal of the guard	Cabo de la guardia	KAH-boh deh lah GWAHR-dee-ah
Private	Soldado raso	RAH-soh
Guard duty	En servicio	ehn sehr-VEE-see-oh
Guard detail	Centinelas	sehn-tee-NEH-lahs
Picket duty	Piquete	pee-KEH-teh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Signal corps	Cuerpos de contra señas	KWEHR-pohs deh KOHN- trah SEHN-yahs
ENGINEERING CORPS	CUERPOS DE IN- GENIEROS	KWEHR-pohs deh een- heh-nee-EH-rohs
Arms and field pieces	Armas y piezas de Campana	AHR-mahs EE pee-EH- zahs deh kahm-PAHN- yah
Mountain artil- lery	Artillería de Mon- taña	ahr-tee-yeh-REE-ah deh mohn-TAHN-yah
Field artillery	Artillería ligera	ahr-tee-yeh-REE-ah lee- HEH-rah
Cannon	Cañon	kahn-YOHN
Machine gun	Ametralladora	ah-meh-trah-yah-THOH- rah
Siege gun	Artillería de sitio	ahr-tee-yeh-REE-ah deh SEE-tee-oh
Heavy artillery	Artillería de grueso calibre	ahr-tee-yeh-REE-ah deh groo-EH-soh kah-LEE- breh
Rifle	Rifle	REE-fleh
Revolver	Pistola	pees-TOH-lah
EXPLOSIVES	EXPLOSIVOS	ehks-ploh-SEE-vohs
Powder	Pólvora	POHL-voh-rah
Bursting shell	Metralla	meh-TRAH-yah
Hand grenade	Granada de mano	grah-NAH-thah deh MAH-noh
Gas bomb	Bomba de mano	BOHM-bah deh MAH-noh
Liquid fire bomb	Bomba de líquido	BOHM-bah deh LEE-kee- thoh een-sehn-dee-AH- ree-oh
Explosive shell	Bala explosiva	BAH-lah ehks-ploh-SEE- vah
Expansive bul- let	Bala expansiva	BAH-lah ehks-pahn-SEE- vah
Floating bomb	Bomba flotante	BOHM-bah floh-TAHN- teh
NOMENCLAT- URE OF RIFLE	NOMENCLATURA DEL RIFLE	noh-mehn-klah-TOO-rah dehl REE-fleh
Trigger	Gatillo	gah-TEE-yoh
Chamber	Cámara	KAH-mah-rah
Breech	Culata	koo-LAH-tah
Barrel	Cañón	kahn-YOHN
Ejector	Disparador	dees-pah-rah-THOHR

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Bolt	Tornillo	tohr-NEE-yoh
Wing gauge	Regulador de la mira	reh-goo-lah-THOHR deh lah MEE-rah
Sling	Porta fusil	POHR-teh foo-SEEL
Swivel	Pedrero	peh-DREH-roh
Magazine	Depósito	deh-POH-see-toh
Front sight	Mira de enfrente	MEE-rah deh ehn-FREHN- teh
Rear sight	Mira de atrás	MEE-rah deh ah-TRAHS
Cartridge	Cartucho	kahr-TOO-choh
Firing pin	Alfiler	ahl-fee-LEHR
Drift slide	Palanca	pah-LAHN-kah
Safety lock	Seguro	seh-GOO-roh
Cut out	Cortar cartucho	kohr-TAHR kahr-TOO- choh
Trigger guard	Muella del gatillo	MWEH-yeh dehl gah- TEE-yoh
TO FIRE	PARA TIRAR	PAH-rah tee-RAHR
Ready	Listos	LEES-tohs
Load	Carguen	KAHR-gehn ("g" as in get)
Take aim	Apunten	ah-POON-tehn
Fire	Fuego	FWEH-goh
Double time	Paso velóz	PAS-soh veh-LOHS
Halt	Álto	AHL-toh
Advance	Avancen	ah-VAHN-sehn
Retreat	Retrocedan	reh-troh-SEH-thahn
Attack	Ataque	ah-TAH-keh
Shoot, to	Disparar	dees-pah-RAHR
Who comes there?	Quien vive?	kee-EHN VEE-veh?
Give the coun- tersign	dé la contraseña	deh lah KOHN-trah- SEHN-yah

# A Few of the Most Used Verbs

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
To abandon	Abandonar	Ah-bahn-doh-NAHR
To arrange	Arreglar	Ahr-reh-GLAHR
To argue	Arguir, disputar	Ahr-goo-EER
To abase	Humillar	oo-mee-YAHR
To abate	Disminuir	Dees-mee-noo-EER
To abolish	Abolir, revocar	Ah-boh-LEER Reh-voh- KAHR
To absorb	Absorber	Ahb-sohr-BEHR
To abstain	Abstenerse	Ahb-steh-NEHR-seh
To abuse	Abusar	Ah-boo-SAHR
To accept	Aceptar	Ah-sehp-TAHR
To back	Sostener	Sohs-teh-NEHR
To bandage	Vendar	Vehn-DAHR
To battle	Combatir	Kohm-bah-TEER
To blow	Soplar	Soh-PLAHR
To bleed	Sangrar	Sahn-GRAHR
To come	Venir	Veh-NEER
To call	Lllamar, Nombrar	Yah-MAHR Nohm- BRAHR
To cut	Cortar	Kohr-TAHR
To chastise	Castigar	Kahs-tee-GAHR
To create	Criar o producir	Kree-AHR oh proh-doo- SEER
To dream	Soñar	Sohn-YAHR
To drown	Ahogar	Ah-oh-GAHR
To drag	Arrastrar	Ahr-rahs-TRAHR
To drink	Beber	Beh-BEHR
To drop	Caer o seltar	Kah-EHR oh sohl-TAHR
To eat	Comer	Koh-MEHR
To earn	Ganar, conseguir	Gah-NAHR Kohn-seh- GEER
To establish	Establecer	Ehs-tah-bleh-SEHR
To equal	Igualar	Ee-gwah-LAHR
To enjoin	Ordenar, advertir	Ohr-deh-NAHR Ahd-vehr- TEER
To fear	Temer	Teh-MEHR
To fight	Pelear, reñir	Peh-leh-AHR rehn-YEER
To fix	Fijar, componer	Fee-HAHR kohm-poh- NEHR
To fit	Ajustar, Igualar	Ah-hoos-TAHR Ee-gwah- LAHR

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
To go	Ir, Andar, Marchar	EER Ahn-DAHR Mahr- CHAAH
To grieve	Lamentar, Afligir	Lah-mehn-TAHR Ah-flee- HEER
To grow	Orecer	Kreh-SEHR
To greet	Saludar	Sah-loo-DAHR
To govern	Gobernar, Dirigir	Goh-behr-NAHR
To help	Ayudar, Asistir	Ah-yoo-DAHR Ah-sees- TEER
To hold	Tener, Mantener	Teh-NEHR Mahn-teh- NEHR
To haul	Tirar, Arrastrar	Tee-RAHR Ahr-rahs- TRAHR
To harness	Enjaezar	Ehn-hah-eh-ZAHR
	Devastar, Cansar	Deh-vahs-TAHR Kahn- SAHR
To harass		
To insist	Insistir	Een-sees-TEER
To infer	Inferir, deducir	Een-feh-REER Deh-doo- SEER
To intimate	Insinuar	Een-seen-oo-AHR
To indicate	Indicar, señalar	Een-dee-KAHR Sehn-yah- LAHR
To jail	Encarcelar	Ehn-kahr-seh-LAHR
To judge	Juzgar, Criticar	Hooz-GAHR Kree-tee- KAHR
To jump	Saltar, Brincar	Sahl-TAHR Breen-KAHR
To joke	Chancear, Burlar	Chahn-seh-AHR Boor- LAHR
To live	Vivir	Vee-VEER
To learn	Aprender, informar	Ah-prehn-DEHR Een-fohr- MAHR
To like	Querer, gustar	Kehr-REHR Goos-TAHR
To listen	Escuchar	Ehs-koo-CHAAH
To level	Nivelar	Nee-veh-LAHR
To lick	Lamer, chupar	Lah-MEHR Choo-PAHR
To love	Amar	Ah-MAHR
To mourn	Lamentar	Lah-mehn-TAHR
To miss	Faltar, equivoccar	Fahl-TAHR Eh-kee-voh- KAHR
To make	Hacer, ejecutar	Ah-SEHR Eh-heh-koo- TAHR
molest	Molestar	Moh-lehs-TAHR

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
To manage	Manejar, administrar	Mah-neh-HAHR Ahd-mee-nees-TRAHR
To masticate	Mascar	Mahs-KAHR
To milk	Ordenar	Ohr-dehn-YAHR
To nail	Clavar	Klah-VAHR
To name	Nombrar	Nohm-BRAHR
To naturalize	Naturalizar	Nah-too-rah-lee-ZAHR
To necessitate	Necesitar, obligar	Neh-seh-see-TAHR Oh-blee-GAHR
To offer	Ofrecer	Oh-freh-SEHR
To oppose	Opener	Oh-poh-NEHR
To oppress	Oprimir, Afligir	Oh-pree-MEER Ah-flee-HEER
To oil	Aceitar	Ah-seh-ee-TAHR
To open	Abrir	Ah-BREER
To please	Placer, dar gusto	Plah-SEHR Dahr-GOOS-toh
To pull	Tirar, atraer	Tee-RAHR Ah-trah-EHR
To practice	Practicar	Prahk-tee-KAHR
To promise	Prometer	Proh-meh-TEHR
To perform	Ejecutar, efectuar	Eh-heh-koo-TAHR Eh-fehk-too-AHR
To qualify	Calificar	Kah-lee-fee-KAHR
To quake	Temblar, Tiritar	Tehm-BLAHR
To quarrel	Reñir, pelear	Rehn-YEER
To restore	Restituir	Rehs-tee-too-EER
To retire	Retirarse	Reh-tee-RAHR-seh
To retreat	Retirarse, refugiarse	Reh-tee-RAHR-seh reh-foo-hee-AHR-seh
To remove	Remover, mudarse	Reh-moh-VEEHR Moo-DAHR-seh
To reply	Replicar, responder	Reh-plee-KAHR Rehs-pohn-DEHR
To sleep	Dormir	Dohr-MEER
To sham	Engañar, fingir	Ehm-gahn-YAHR
To shake	Sacudir	Sah-koo-DEER
To slow up	Retardarse	Reh-tahr-DAHR-seh
To take	Tomar, coger	Toh-MAHR koh-HEHR
To throw	Tirar, Arrojar	Tee-RAHR
To twist	Torcer	Tohr-SEHR
To tramp	Viajar a pié	Vee-ah-HAHR ah pee-EH
To untie	Desatar, Soltar	Deh-sah-TAHR Soh- TAHR



ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
To unite	Unir, Juntar	Oo-NEER hoon-TAHR
To understand	Entender	Ehn-tehn-DEHR
To view	Mirar, Ver	Mee-RAHR VEHR
To visit	Visitar	Vee-see-TAHR
To violate	Violar	Vee-oh-LAHR R
To weep	Llorar	Yohr-RAHR
To warm	Calentar	Kah-lehn-TAHR
To watch	Velar	Veh-LAHR
To yell	Gritar	Gree-TAHR
<b>PRONOUNS</b>	<b>PRONOMBRES</b>	<b>Proh-NOHM-brehs</b>
Personal	Personales	Pehr-soh-NAH-lehs
I	Yo	Yoh
Me	Mi o Me	Mee oh MEH
You	Usted	Oos-TEH
He or she	El o Ella	Ehl oh EH-yah
Him or her	El o Ella	Ehl oh EH-yah
We	Nosotros o tras	Noh-SOH-tros oh Noh-SOH-trahs
You (plural)	Ustedes o vosotros o vosotras	Oos-TEH-thehs, Voh-SOH-trohs o voh-SOH-trahs
They or them	Ellos o ellas	EH-yohs o EH-yahs
The Third person, singular is represented: Dative "le" both masculine and feminine: Accusative "le" and "lo" masculine, and "la" feminine. The Nueter by "lo" in the Accusative.		
The plurals add the "s" to le, la or lo.		
With me	Conmigo	Kohn-MEE-goh
With himself or herself	Consigo	Kohn-SEE-goh
Conjunctive Possessive and Relative Possessive	Conjuntivo Posesivo y Relativo Posesivo	Kohn-hoon-TEE-voh Poh-seh-SEE-voh Reh-lah-TEE-voh
My or mine	Mi o Mio	Mee oh MEE-oh
His or theirs	Suyo o suyos	SOO-yoh o SOO-yohs
Her or hers	Suya o suyas	SOO-yah o SOO-yahs
Our or ours	Nuestro o nuestros	Noo-EHS-troh oh NOO-EHS-trohs ?
Your or yours	Vuestro o vuestros	VWEHS-troh o VWEHS-trohs
Demonstrative	Demonstrativos	Deh-mohs-trah-TEE-vohs
This	(mascu) este, ese (fem)	esta, esa (neu) esto, eso
		EHS-teh, EH-seh, EHS-tah, EH-sah, EHS-toh, EH-soh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
That	(masc) aquel, Ah-KEHL,	(fem) aquella Ah-KEH-yah, (neu) aquello Ah-KEH-yoh
These	(masc) estos, (fem) estas	EHS-tohs, EHS-tahs
Those	(masc) esos or aquellos, Eh-sohs oh Ah-KEH-yohs,	(fem) esas o aquellas EH-sahs oh Ah-KEH-yahs
The Interrogatives are the same as the Relatives.		
<b>Relatives</b>	<b>Relativos</b>	<b>Reh-lah-TEE-vohs</b>
Who	Quien	Kee-EHN
Whom	A quien	Kee-EHN
Whose	De quien	Kee-EHN
What	Que	Keh
Which	Cual	KWAHL
<b>Prepositions</b>	<b>Preposiciones</b>	<b>Preh-poh-see-see-OH-nehs</b>
Against	Contra	KOHN-trah
Among	Entre	EHN-treh
According to	Según	Seh-GOON
After	Despues, Detras	Dehs-PWEHS Deh-TRAHS
And	Y	EE
Before	Antes, Ante	AHN-tehs AHN-teh
By, through	Por	POHR
Consequently	Por consiguiente Conseguentemente	Pohr kohn-see-gee-EHN- teh Kohn-seh-kwehn-teh- MEHN-teh
From	Desde, de	DEHS-deh Deh
For	Para	PAH-rah
In	En	EHN
If not	Sino	See-NOH
However	Al menos	Ahl MEH-nohs
Of	De	Deh
To	A a	Ah
Towards	Hacia	AH-see-ah
Therefore	Por eso	Pohr EH-soh
Therefore	Así es que	Ah-SEE ehs keh
Upon	Sobre	SOH-breh
Unless	A menos que	Ah MEH-nohs keh
With	Con	Kohn
Yet	Sin embargo	Seen ehm-BAHR-goh
Without	Sin	Seen
Between	Entre	EHN-treh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
<b>Conjunctions</b>	<b>Conjunciones</b>	<b>Kohn'-hoon-see-OH-nehs</b>
Although	No obstante,	Noh ohb-STAHN-teh
Although	A pesar de	Ah peh-SAHR-deh
Although	Aunque	Ah-OON-keh
Also	Tambien	Tahm-bee-EHN
But	Pero, excepto	PEH-roh Ehx-SEHP-toh
Either or	Cualquiera o	Kwahl-kee-EH-rah oh
For	Para que	PAH-rah keh
If	Si	See
Neither, nor	Ninguno, ni	Neen-GOO-noh nee
Or	O o	Oh
Yet	Aun, todavia	Ah-OON Toh-dah-VEE-an
<b>TREES</b>	<b>FLORES, FRÚTAS</b>	<b>FLOH-rehs, FROO-tahs</b>
<b>FRUITS and</b>	<b>y ARBOLES</b>	<b>ee AHR-boh-lehs</b>
<b>FLOWERS</b>		
Carnation	La Clavellina	kiah-veh-YEE-nah
Chrysanthemum	La crisantemas	kree-sahn-TEH-mahs
Easter Lily	La aurora	ah-oo-ROH-rah
Geranium	El geranio	heh-RAH-nee-oh
Honeysuckle	La madre-selva	lah MAH-threh-SEHL-vah
Jasmine	El Jasmín	ehl hahs-MEEN
Lily	El lirio	ehl LEE-ree-oh
Lily of the Valley	El lirio del valle	ehl LEE-ree-oh dehl VAH-yeh
Mignonette	La reseda	lah reh-seh-DAH
Nasturtiums	Los mastuérso	lohs mahs-TWEHR-sohs
Pink	El clavé	ehl kla-VEHL
Orange blossom	El azahár	ehl ah-zah-AHR
Oleander	El laurél rosa	ehl lah-oo-REHL ROH-sah
Rose	La rosa	lah ROH-sah
Pansies	Las trinitarias	lahs tri-nee-TAH-ree-ahs
White lily	La azucena	lah ah-zoo-SEH-nah
Apple	La manzana	lah mahn-ZAH-nah
Banana	El plátano	ehl PLAH-tah-noh
Cherry	La cereza	lah seh-REH-zah
Currant	La groselli.	lah groh-SEH-yah
Gooseberry	La créspe	lah KREHS-pah
Grapes	Las uvas	lahs OO-vahs
Lemon	El limón	ehl lee-MOHN
Orange	La naranja	lah nah-RAHN-hah
Peaches	Los duraznos	lohs doo-RAHZ-nohs
Plum	La ciruela	lah seer-WEH-lah

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Pear	La pera	lah PEH-rah
Strawberry	La freza	lah FREH-zah
Ash	El frésno	ehl FREHS-noh
Apple tree	El manzano	ehl mahn-ZAH-noh
Banana tree	El plátano	ehl PLAH-tah-noh
Brazil tree	El brazil	ehl brah-ZEEL
Cedar	El cédro	ehl SEH-throh
Cypress	El cipres	ehl see-PREHS
Coffee plant	El cafeto	ehl kah-FEH-toh
Cactus	El nopal	ehl noh-PAHL
Chestnut	Castaña	kahs-TAHN-yah
Ebony	El ébano	ehl EH-bah-noh
Elm	El álamo	ehl AH-lah-moh
Fig tree	La higuera	lah ee-GUEH-rah
Hackberry	El palo blanco	ehl PAH-loh BLAHN-koh
Lilac	La lila	lah LEE-lah
Lemon tree	El limonéro	ehl lee-moh-NEH-roh
Mulberry	Lo morera	lah moh-REH-rah
Mesquite	El mesquite	ehl mehs-KEE-teh
Oak	La encina	lah ehn-SEE-nah
Orange tree	El naranjo	ehl nah-RAHN-hoh
Palm	La palma	lah PAHL-mah
Palm grove	La palmera	lah pahl-MEH-rah
Rosewood	El palo rosa	ehl PAH-loh ROH-sah
Pine	El pino	ehl PEE-noh
Pine, red	El pino rojo	ehl PEE-noh ROH-hoh
Pine, white	El pino blanco	ehl PEE-noh BLAHN-koh
Pomegranate	El granado	ehl grah-NAH-thoh
Rubber plant	El arbol del hule	ehl AHR-bohl dehl OO-leh
Tree	El arbol	ehl AHR-bohl
Plant	La planta	lah PLAHN-tah
Leaf	La hoja	lah OH-hah
Flower	La flor	lah FLOHR
Bouquet	El ramillete	ehl rah-mee-YEH-teh

## Mexican Foods and Implements in Common Use

Mexican Words	Palabras Mexicanas	pah-LAH-brahs meh-hee- KAH-nahs
El metate	meh-TAH-teh	A curved stone in the shape of an inclined plane used to grind corn to prepare it to make tortillas.
La mano del metate	MAH-noh	The hand grinder.
El molcajete	mohl-kah-HEH-teh	A dish either of burnished clay or stone used to grind spices etc.
El nixtamal	neex-tahMAHL	Corn specially prepared to make the paste from which tortillas are made.
La masa	MAH-sah	The paste from the nixtamal to make tortillas.
Los tamales	tah-MAH-lehs	A kind of small dumpling made of corn, paste, stuffed with minced hog's meat and boiled in the husks of Indian corn.
Las tortillas	tohr-TEE-yahs	Pancakes made of Indian corn paste and baked on an earthen pan.
El chile con carne	cohn KAHR-neh	Meat cooked with hot pepper and beans.
La salsa de chile	SAHL-sah	Chile sauce made of tomatoes, onions and chile
El queso	KEH-soh	A kind of cheese made from fresh milk.
La asadera	ah-zah-DEH-rah	Same as the cheese.
La tuna	TOO-nah	The fruit from the cactus.
El agua miel	AH-gwah mee-EHL	The sweet liquid extracted from the maguey plant.
El mescal	mehs-KAHL	An intoxicating Mexican drink.
El Tequila	teh-KEE-lah	Same as mescal but made of higher grade.
El pulque	POOL-keh	An intoxicating liquor prepared from the maguey plant.
El Aguacate	ah-gwah-KAH-teh	A fruit from the aguacate tree. Alligator pear.

El Mango	MAHN-goh	A semi-tropical fruit found in Mexico.
El piloncillo	pee-lohn-SEE-yoh	A cone-shaped mould of sugar made from sugar cane.
El sapote	sah-POH-teh	A Mexican fruit, from the sapote tree.
El chapote	chah-POH-teh	Persimmon.
El maguey	mah-GAY	The agave Americans, commonly called Century plant.
Las enchiladas	Ehn-chee-LAH-thahs	Made from tortillas with cheese, onions and pepper.
El Menudo	Meh-NOO-thoh	Tripe boiled and seasoned with pepper.

## THE CLOTHING

## LA ROPA

## ROH-pah

The shirt	La camisa	Kah-MEE-sah
The shirts	Las camisas	Kah-MEE-sahs
The trousers	Los pantalones	Pahn-tah-LOH-nehs
The undershirt	La camisa interior	Kah-MEE-sah Een-teh-ree-OHR
The undershirts	Las camisas interiores	Kah-MEE-sahs Een-teh-ree-OH-rehs
The drawers	Los calzoncillos	Kahl-zohn-SEE-yohs
The buttons	El botones	Boh-TOH-nehs
The button holes	Los ojales	Oh-HAH-lehs
The button hole	El ojal	Oh-HAHL
The socks	Los calcetinas	Kahl-seh-TEE-nehs
The shoe	El Zapato	Zah-PAH-toh
The shoe strings	Las cintas de los zapatos	SEEN-tahs
The sole	La suela	SWEH-lah
The heel	El tacón	Tah-KOHN
The suspenders	Los tirantes	Tee-RAHN-tehs
The handkerchief	El pañuelo	Pah-NWEH-loh
The necktie	La corbata	Kohr-BAH-tah
The collar	El cuello	KWEH-yoh
The coat	El saco	SAH-koh
The overcoat	El sobretodo	Soh-breh-TOH-thoh
The jacket	chaqueta	Chah-KEH-tah
The uniform	El uniforme	Oon-ee-FOHR-meh
The leggings	La polaina	Poh-LAH-ee-nah
The belt	La faja	FAH-hah
The cap	La cachucha	Kah-CHOO-chah
The hat	El sombrero	Sohm-BREH-roh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
<b>RANKS IN THE MEXICAN ARMY</b>	<b>GRADOS EN EL EJERCITO MEXICANO</b>	<b>GRAH-thohs ehn ehl eh- HEHR-see-toh meh-hee- KAH-noh</b>
General of Division	General de division	heh-neh-FAHL deh dee- vee-see-OHN
General of Brigade	General de brigada	heh-neh-RAHL deh bree- GAH-thah
General Brigadier	General brigadiér	heh-neh-RAHL bree-gah- dee-EHR
Colonel	Coronel	koh-roh-NEHL
Lieutenant Colonel	Teniente coronel	teh-nee-EHN-teh koh-roh- NEHL
Major	Mayor	mah-YOHR
1st Captain	Capitán primero	kah-pee-TAHN pree-MEH- roh
2nd Captain	Capitán segundo	kah-pee-TAHN seh- GOON-doh
Lieutenant	Teniente	teh-nee-EHN-teh
2nd. Lieutenant	Sub-teniente	soob-teh-nee-EHN-teh
1st. Sargent	Sargento primero	sahr-HEHN-toh pree- MEHroh
2nd. Sargent	Sargento segundo	sahr-HEHN-toh seh- GOON-doh
Corporal	Cabo	KAH-boh
Private	Soldado raso	sohl-DAH-thoh RAH-zoh
Commanding Officer	Comandante	koh-mahn-DAHN-teh
<b>ORDERS</b>	<b>ÓRDENES</b>	<b>OHR-deh-nehs</b>
Attention	Atención	ah-tehn-see-OHN
Assemble	Asamblea	ah-sahm-BLEH-ah
Arms, Order	Tercien armas	TEHR-see-ehn AHR-mahs
Shoulder	Armas al hombro	AHR-mahs ahl OHM-broh
Support	Suspendan armas	soos-PEHN-dahn AHR- mahs
Present	Presenten arhas	preh-SEHN-tehn AHR- mahs
Stack	En pabellones armas	ehn pah-beh-YOH-nehs AHR-mahs
Cover	Cubran	KOO-brahn
Dismount	Pié a tierra	pree-EH ah tee-EHR-rah
Fall in	Alinéarse	ah-lee-neh-AHR-seh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Flag	Bandera	bahn-DEH-rah
Face	Frente	FREHN-teh
Forward March	De frente marchen	deh FREHN-teh MAHR- chehn
General Orders	Órdenes generales	OHR-deh-nehs heh-neh- RAH-lehs
Halt	Alto	AHL-toh
Eyes Right	Vista á la derecha	VEES-tah ah lah deh- REH-chah
Left Oblique	Flanco	FLAHN-koh
Mount	Izquierda	eez-kee-EHR-dah
Guard Mount	A caballo	ah kah-BAH-yoh
	Guardia montada	GWahr-dee-ah mohn- TAH-dah
Prone	Acostado	ah-kohs-TAH-doh
Sitting	Sentados	sehn-TAH-thohs
Stand	De pié	deh pee-EH
Kneel	De rodillas	deh roh-DEE-yahs
Right Oblique	Flanco derecho	FLAHN-koh deh-REH- choh
<b>IN GENERAL</b>	<b>EN GENERAL</b>	<b>ehn heh-neh-RAHL</b>
Bandage	Bendaje	behn-DAH-heh
Bayonet Thrust	Bayonetazo	bah-yoh-neh-TAH-zoh
Blood	Sangre	SAHN-greh
Cut	Cortada	kohr-TAH-thah
Gun-shot	Tiro de fusil	TEE-roh deh foo-SEEHL
Mucous	Pus	poos
Poison	Veneno	veh-NEH-noh
Pistol-shot	Tiro de pistola	TEE-roh deh pees-TOH- lah
Sabre cut	Cordada de sable	kohr-TAH-thah deh SAH- bleh
Stab	Puñalada	poon-yah-LAH-thah
Stitches	Puntadas	poon-TAH-thahs
Septic dressing	Desinfectante	deh-seen-fehk-TAHN-teh
Signals	Señales	sehn-YAH-lehs
Wound	Herida	eh-REE-thah
Wigwag	Zig-zag	zeeg-zahg
<b>THE TOWN</b>	<b>EL PUEBLO</b>	<b>ehl PWEH-bloh</b>
Alley	El callejón	kah-yeh-HOHN
Bank	El banco	ehl BAHN-koh



ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Bootblack	El bolero o shiner	ehl boh-LEH-roh
Bookkeeper	El tenedor de libros	ehl teh-neh-THOR deh LEE-brohs
Barber Shop	La barbería	lah bahr-beh-REE-ah
Book store	La librería	lah lee-breh-REE-ah
Butcher shop	La carnicería	lah kahr-nee-seh-REE-ah
Cashier	El cajero	ehl kah-HEH-roh
Candy store	La dulcería	lah dool-seh-REE-ah
Cigar stand	La tabaquería	lah tah-bah-keh-REE-ah
City	La ciudad	lah see-OO-thahd
Clothing store	La tienda de ropa	lah tee-EHN-dah deh ROH-pah
Man's Ready Made	La tienda de ropa hecha	lah tee-EHN-dah deh ROH-pah EH-chah
Confectionary	La nevería	lah neh-veh-REE-ah
Court house	La casa de corte	lah KAH-sah deh KOHR- reh
Custom house	La aduana	lah ah-DWAH-nah
Drugstore	La botica	lah boh-TEE-kah
Drygoods store	La tienda	lah tee-EHN-dah
Freight depot	La estación de carga	lah ehs-tah-see-OHN deh KAHR-gah
Fruit stand	El puesto de fruta	ehl PWEHS-toh deh FROO-tah
Garage	El garage	ehl gah-RAH-heh
Grocery store	El tendajo	ehl tehn-DAH-hoh
Hardware	La ferretería	lah fehr-reh-teh-REE-ah
Hotel	El hotel	ehl oh-TEHL
Jail	La carcel	lah KAHR-sehl
Jewelry store	La joyería	lah hoh-yeh-REE-ah
Market	El mercado	ehl mehr-KAH-thoh
Movies	Las vistas	lahs VEES-tahs
Moving picture show	El cinematógrafo	ehl see-neh-mah-TOH- grah-foh
Pawn shop	El montepío	ehl MOHN-teh-pee-oh
Peanut stand	El puesto de caca- huates	ehl PWEHS-toh deh kah- kah-WAH-tehs
Pool hall	La casa de billares	lah KAH-sah deh bee- YAH-rehs
Post office	La oficina de co- rreos	lah oh-fee-SEE-nah deh koh-REH-ohs
Print shop	La imprenta	lah eem-PREHN-tah

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Restaurant	El restaurante o fonda	ehl rehsh-tah-OO-rahnh-teh oh FOHN-dah
Saloon	La cantina	lah kahn-TEE-nah
School house	La casa de escuela	lah KAH-sah deh ehs- KWEH-lah
Station house	La estacion	lah ehs-tah-see-OHN
Street	La calle	lah KAH-yeh
Tailor shop	La sastreria	lah sahs-treh-REE-eh
Theatre	El teatro	ehl teh-AH-troh
Village	La villa	lah VEE-yah
Sidewalk	La acera o banqueta	lah ah-SEH-rah oh bahn-KEH-tah
<b>PARTS OF A HOUSE</b>	<b>PARTES DE LA CASA</b>	<b>PAHR-tehs deh lah KAH-sah</b>
Adobe house	Casa de adobe	KAH-sah deh ah-DOH-beh
unbaked bricks		
<b>FRAME HOUSE</b>	Casa de madera	mah-DEH-rah
Roof	El techo	TEH-choh
Shingles	Los tejamaniles	teh-hah-MAH-nee-lehs
Center board	El centro	SEHN-troh
Sheathing	El hullote	wee-LOH-teh
Rafters	Los cabrillos	kah-BREE-yohs
Ceiling joists	Vigas del cielo	VEE-gahs dehl see-EH- loh
Floor joists	Vigas del piso	VEE-gahs dehl PEE-soh
Cross beams	Soleras	soh-LEH-rahsh
supporting rafters		
<b>Tongue and groove</b>	<b>Machihembre</b>	<b>mah-chee-EHM-breh</b>
Ship-lap	Ship-lap	sheep-LAHP
Floor	El piso	PEE-soh
Ceiling	El cielo	see-EH-loh
Girder	La viga mayor	VEE-gah mah-YOHR
Walls	Paredes	pah-REH-thehs
Sides	Lados	LAH-thohs
Window	La ventana	vehn-TAH-nah
Door	La puerta	PWEHR-tah
Room	El cuarto	KWAHR-toh
Casings	Los forros	FOH-rohs
Mouldings	Molduras	mohl-DOO-rahsh
Blinds	La persiana	pehr-see-AH-nah

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Balcony	El balcon	bahl-KOHN
Chimney	La chiminea	chee-mee-NEH-ah
Sill	La solera	soh-LEH-rah
Plaster	El revoque	reh-VOH-keh
Corner	El rincon	reen-KOHN
Curtain	La cortina	kohr-TEE-nah
Dining-room	El Comedor	koh-meh-THOHR
Hall	La sala	SAH-lah
Gallery	La galeria	gah-leh-REE-ah
Fence	La cerca	SEHR-kah
Gate (large)	El porton	pohr-TOHN
Grass	El zacate	zah-KAH-teh
Kitchen	La cocina	koh-SEE-nah
Upright posts	Los postes	POHS-tehs
Hinge	La bisagra	bee-SAH-grah
Knocker on door	Aldaba	ahl-THAH-bah
Lock	Cerradura	seh-rah-THOO-rah
Spring	Cerradura de muelle	seh-rah-THOO-rah
Padlock	Candado	MWEH-yeh
Gutter	Canal de tubo	kahn-DAH-thoh
Columns	Columnas	kah-NAHL deh TOO-boh
Key	La llave	koh-LOOM-nahs
Bell	La campana	YAH-veh
Staircase	La escalera	kahm-PAH-nah
Cellar	El sótano	ehs-kah-LEH-rah
Garden	El jardin	SOH-tah-noh
<b>TOPOGRAPHY</b>	<b>TOPOGRAFIA Y</b>	<b>Toh-poh-grah-FEE-ah</b>
<b>and LANDS</b>	<b>TERRENOS</b>	<b>ee Tehr-REH-nohs</b>
House	Casa	KAH-sah
Estate	Hacienda	ah-see-EHN-dah
Stock-pen	Corral	kohr-RAHL
Well	La Noria	NOH-ree-ah
Draw (rivulet)	El derrame	deh-RAH-meh
Crossing (over stream)	El vado	VAH-doh
Ferry	El vado	VAH-doh
Crossing for animals	El paso	PAH-soh
urveyor's opening line	Sendero o brecha	sehn-DEH-roh BREH-chah

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Trail or cow-path	La vereda	veh-REH-thah
Boundary line	El lindero	leen-DEH-roh
Boundary corner	El lindero angular	leen-DEH-roh ahn-GOO-lahr
Corner-stone	La mohonera	moh-HOH-neh-rah
Dividing line	La linea divisoria	LEE-neh-ah dee-vee-SOH-ree-ah
Plain or prairie	El Llano	YAH-noh
Sandy	Arenosa	ah-reh-NOH-sah
Sand	Arena	ah-REH-nah
Mud	El lodo o soquete	LOH-thoh oh soh-KEH-teh
Boggy	Pantanos	pahn-tah-NOH-soh
Mire	Fango	FAHN-goh
Boggy	Atascoso	ah-tahs-KOH-soh
A bog	Atascadero	ah-tahs-kah-DEH-roh
Pool or small lake	Charco	CHahr-koh
ROAD	Camino	kah-MEE-noh
Main	Camino Real	kah-MEE-noh reh-AHL
Military	Camino Militar	kah-MEE-noh mee-lee-TAHR
Straight between fences	Callejon	kah-yeh-MOHN
Wide	Camino ancho	kah-MEE-noh AHN-choh
Narrow	Camino angosto	kah-MEE-noh ahn-GOHS-toh
	Camino reducido	kah-MEE-noh reh-doo-SEE-thoh
Heavy with Overhanging limbs	Muy cerrado	MWEE sehr-RAH-thoh
Stumpy	Troncoso	trohn-KOH-soh
Impassable	Intransitable	een-trahn-see-TAH-bleh
Impenetrable	Intransitable	een-trahn-see-TAH-bleh
Bayou—inlet or outlet of a bay	Bayo o bayuca	BAH-yoh oh bah-YOO-kah
	Cayo (if properly applied to dry inlet or outlet)	KAH-yoh
Lake	Lago	LAH-goh
Ravine	Arroyo	ah-ROH-yoh
Furrow	Surco	SOOHR-koh
Ditch	Zanja o foso	ZAHN-hah oh FOH-soh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Town Commons	Ejidos	eh-HEE-thohs *
Park	Plaza o Alameda	PLAH-san on an-lah-
Gravel	Tepechil	MEH-thah teh-peh-CHEEL
Hill	Loma, cuesta	LOH-mah KWEHS-tah
Rock hill	Peña	PEHN-yah
Slope	Loma	LOH-mah
Stone	Piedra o Peña	pee-EH-drah oh PEHN-yah
Stump	Tronco	TROHN-koh
Tree	Arbol o palo	AHR-bohl oh PAH-loh
Lagoon	Laguna	lah-GOO-nah
Stony	Pedregoso	peh-dreh-GOH-soh
River	Rio	REE-oh
River bed, old, usually dry	Resaca	reh-SAH-kah
River bed, old, usually with water	Estero	ehs-TEH-roh
WATERING HOLE	Aguaje	ah-GWAH-heh
WATERING HOLE	Abrevadero	ah-breh-vah-THEH-roh
Windmill	Papalote	pah-pah-LOH-teh
Stopping place	Paradero o paraje	pah-rah-THEH-roh oh pah-RAH-heh
Aqueduct	Acueducto	ah-kweh-DOOK-toh
Viaduct	Viaducto	vee-ah-DOOK-toh
Ruts, from wheels' tracks	Huella	WHEH-yah
Footsteps		
Crossing (R. R.)	Crucero	kroo-SEH-roh
Land, to clear	Desenraizar	deh-sehn-rah-ee-ZAH
Land, heavy growth of trees	Montoso	mohn-TOH-soh
Gully	Arroyito	ah-roh-YEE-toh
Earth	Tierra	tee-EHR-rah
Land	Terreno	tehr-REH-noh
Grass	Zacate	zah-KAH-teh
Bermuda	Zacate Americano	zah-KAH-teh ah-meh-ree-
Banco, a tract of land cut off by	Banco	KAH-noh BAHN-koh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
river by avulsion		
Corner or Angle	Rincon	reen-KOHN
Suburb	Barrio	BAH-ree-oh
Ward		
District		
Corner	Esquina	ehs-KEE-nah
Bend or turn	Vuelta	VWEHL-tah
Surveyor	Agrimensor	ah-gree-mehn-SOHR
Survey	Medida	meh-THEE-thah
Survey, head or front of tract	Cabeza o frente	kah-BEH-sah oh FREHN-teh
Survey, back end	Fondo	FOHN-doh
Survey, Deep	Hondo o profundo	HOHN-doh oh proh-FOOHN-doh
Soil	Terreno	tehr-REH-noh
Silt	Cieno o fango	see-EH-noh oh FAHN-goh
Surface	Superficie	soo-pehr-FEE-see-eh
Area	Superficie o area	AH-reh-ah
Clay	Barro	BAH-roh
Limestone	Piedra de cal	pee-EH-thrah deh kahl
Street	Calle	KAH-yeh
Alley	Callejón	kah-yeh-HOHN
Corner	Esquina	ehs-KEE-nah
Sidewalk	Banqueta	bahn-KEH-tah
Block	Manzana	mahn-ZAH-nah
Lot	Solar	soh-LAHR
Number	Numero	NOO-meh-rohs
<b>HAIR GOODS</b>	<b>ARTICULOS PARA EL CABELLO</b>	<b>ahr-TEE-koo-lohs pah-rah ehl kah-BEH-yoh</b>
Band	La banda	BAHN-dah
Combs	Peine	PEH-ee-neh
Hair pins	Las orquillas	ohr-kee-yahs
Ribbons	Listones	lees-TOHN-nehs
<b>SADDLE</b>	<b>Silla de Caballo</b>	<b>SEE-yah deh kah-BAH-yoh</b>
Bridle	Freno	FREH-noh
Bridle-curb	Barbada	bahr-BAH-dah
Cinch strap	Latigo	LAH-teeh-goh
Crupper	Grupera	groo-PEH-rah
Frontal	Frontal	frohn-TAHL
Girth	Cincho	CEEHN-choh
Girthstay	Braguero	brah-GEH-roh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Hair rope	Cabresto	kah-BRES-toh
Halter	Almartigon	ahl-mahr-tee-GOHN
Leather strap	Tiento	TEE-ehn-toh
Rein of a bridle	Riendas	ree-EHN-dahs
Rope	Reata	reh-AH-tah
Rope of maguey	Mecate	meh-KAH-tah
Rope of hide	Reata de cuero	reh-AH-tah deh KWEHR-roh
Saddle	Silla de montar	SEE-yah deh mohn-TAHR
Saddle blanket	Sudadero	soo-thah-THEH-roh oh swah-IHEH-roh
Saddle bags	Maletillas	mah-leh-TEE-yahs
Pommel	Cabeza de la silla	kah-BEH-sah
Girth straps	Reatas	reh-AH-tahs
Girth straps, (back)	Contra reatas	KOHN-trah- reh-AH-tahs
Girth strap rings	Argollas	ahr-GOH-yahs
Tree of saddle	Fuste	FOO-steh
Stirrup straps	Arciones o Arzones	ahr-see-OH-nehs oh ahr-ZOH-nehs
Stirrups	Estribos	ehs-TREE-bohs
Stirrup shields	Tapaderas	tah-pah-THEH-rahhs
Skirt	Bastos	BAHS-tohs
Sweater cover	Mantilla	mahn-TEE-yah
Saddle-pockets	Cantinas	kahn-TEE-nahs
Quirt	Cuarta	KWAHR-tah
Spurs	Espuelas	ehs-PWEH-lahs
Head-stall	Bozalillo	boh-zah-LEE-yoh
<b>SNAKES</b>	<b>LAS VIVORAS</b>	lahs VEE-voh-rahhs
Black snake	La vívora prieta	lah VEE-voh-rah pree-EH-tah
Bull snake	La vívora sorda	lah VEE-voh-rah SOHR-dah
Coral Snake	La vívora coralilla	lah VEE-voh-rah koh-rah-LEE-yah
Colored snake	La vívora pintada	lah VEE-voh-rah peen-TAH-thah
Pichicuata snake	La vívora pichicuata	lah VEE-voh-rah pee-chee-kwah-tah
Rattle snake	La vívora de cascabel	lah VEE-voh-rah deh kahs-kah-BEHL
Water snake	La vívora del agua	lah VEE-voh-rah dehl

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Whip snake	El alicante	ah-kwah- ehl ah-lee-KAHN-teh
<b>THE RELATIONS</b>	<b>LOS PARIENTES</b>	<b>lohs pah-ree-EHN-tëhs</b>
Aunt	La tía	lah TEE-ah
Adoptive son	El hijo adoptivo	ehl EE-hoh ah-thohp-TEE- voh
Adoptive daught- er	La hija adoptiva	lah EE-hah ah-thohp-TEE- vah
Brother	El hermano	ehl ehr-MAH-noh
Brother-in-law	El cuñado	ehl koon-YAH-thoh
Cousin	El primo o la prima	ehl PREE-moh oh lah PREE-mah
Daughter	La hija	lah EE-hah
Daughter-in-law	La nuera	lah NWEH-rah
Father	El padre	ehl PAH-threh
Father-in-law	El suegro	ehl SWEH-groh
Family	La familia	lah fah-MEE-lee-ah
Grandmother	La abuela	lah ah-BWEH-lah
Grandfather	El abuelo	ehl ah-BWEH-loh
Grand-daughter	La nieta	lah nee-EH-tah
Grandson	El nieto	ehl nee-EH-toh
Grandparents	Los abuelos	lohs ah-BWEH-lohs
God-father	El padrino	ehl pah-DREE-noh
God-mother	La madrina	lah mah-OREE-nah
God-child	El ahijado ó ahijada	ehl ah-ee-HAH-thoh oh lah ah-ee-HAH-thah
Husband	El esposo	ehl ehs-POH-soh
Nephew	El sobrino	ehl soh-BREE-noh
Niece	La sobrina	lah soh-BREE-nah
Marriage	El matrimonio	ehl mah-tree-MOH-nee-oh
Mother	La madre	lah MAH-threh
Mother-in-law	La suegra	lah SWEH-grah
Sister	La hermana	lah ehr-MAH-nah
Sister-in-law	La cuñada	lah koon-YAH-thah
Son	El hijo	ehl EE-hoh
Son-in-law	El yerno	ehl YEHR-noh
Uncle	El tío	ehl TEE-oh
Wife	La esposa	lah ehs-POH-sah



ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
<b>HOUSEHOLD &amp; KITCHEN UTENSILS</b>	<b>UTENSILIOS DE COCINA</b>	<b>oo-TEHN-see-lee-ohs deh koh-SEE-nah</b>
Bed	La cama	KAH-mah
Bucket	La cubeta	koo-BEH-tah
Bureau	El buró	boo-ROH
Broom	La escoba	ehs-KOH-bah
Chair	La silla	SEE-yah
Chair, arm	El sillón	see-YOHN
Candlestick	El candelero	kahn-deh-LEH-roh
Clock	El reloj	reh-LOH
Cupboard	El armario	ahr-MAH-ree-oh
Cup	La taza	TAH-zah
Counterpane	La colcha	KOHL-chah
Coffee-pot	La cafetera	kah-feh-TEH-rah
Coffee mill or grinder	El molino de café	moh-LEE-noh deh kah-FEH
Duster	El plumero	ploo-MEH-roh
Electric light	La luz eléctrica	LOOZ eh-LEHK-tree-kah
Electric light globe	El globo o foco	GLOH-boh oh FOH-koh
Electric light switch	El switch	SWEECH
Fork	El tenedor	teh-neh-THOHR
Frying-pan	El sartén o cocedor	sahr-TEHN oh koh-seh-THOHR
Glass	El vaso	VAH-soh
Grate	La parrilla	pah-REE-yah
Knife	El cuchillo	koo-CHEE-yoh
Lamp	La lámpara	LAHM-pah-rah
Looking-glass	El espejo	ehs-PEH-hoh
Mattress	El colchón	kohl-CHOHN
Oven	El horno	OHR-noh
Pillow-case	La funda	FOON-dah
Pillow	La almohada	ahl-MWAH-thah
Pitcher	La jarra	HAH-rah
Salt-cellar	El salero	sah-LEH-roh
Saucer	El platillo	plah-TEE-yoh
Safe	El armario	ahr-MAH-ree-oh
Sheets	Las sabanas	SAH-bah-nahs
Spoons (table)	La cuchara	koo-CHAH-rah
Spoons (little)	La cucharita	koo-chah-REE-tah
Stove (wood)	La estufa de leña	ehs-TOO-fah deh LEHN-yah

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Stove (oil)	La estufa de aceite	ah-SEH-ee-teh
Stove (gasoline)	La estufa de gasolina	gah-soh-LEE-nah
Table	La mesa	MEH-sah
Table-cloth	El mantel	mahn-TEHL
Tub (bath)	La tina del baño	TEE-nah dehl BAHN-yoh
Tub (wash)	La tina del lavar	TEE-nah deh lah-VAHR
Towel	La toalla	TWAH-yah
Trunk	El baul ó castaña	bah-OOL oh kahs-TAHN-yah
Washbowl	Lavamanos	lah-vah-MAH-nohs
Wardrobe	El ropero o guardaropa	roh-PEH-roh oh GWahr-dah-ROH-pah
Lavatory	Lavatorio	lah-vah-TOH-ree-oh
<b>ADVERBS OF TIME AND PLACE</b>	<b>ADVERBOS DE TIEMPO, Y LUGAR</b>	<b>TEE-EHM-poh EE loo-GAHR</b>
To-morrow	mañana	mahn-YAH-nah
To-day	Hoy	HOH-ee
near	Cerca	SEHR-kah
when	Cuando	KWAHN-doh
soon	Pronto	PROHN-toh
here	aquí, acá	ah-KEE, ah-KAH
There	allá, ahí, allí	ah-YAH, ah-EE, ah-YEE
far	lédjos	LEH-hohs
yesterday	Ayer	ah-YEHR
<b>ADVERBS OF MANNER, QUALITY AND QUANTITY</b>	<b>MODO, CALIDAD Y CANTIDAD</b>	<b>MOH-thoh, Kah-lee-THAHD EE Kahn-tee-THAHD</b>
Thus	así	ah-SEE
Well	Bien	bee-EHN
Slowly	Despacio	dehs-PAH-see-oh
Loudly	Reclamente	reh-SEE-AH-mehn-teh
Frequently	Frecuentemente	freh-KWEHN-teh-mehn-teh
High	Alto	AHL-toh
Highly	Altamente	AHL-tah-mehn-teh
Ill	Mal	MAHL
Low	Bajo	BAH-hoh
So	Tan	TAHN

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Little	Poco	POH-koh
Much	Mucho	MOO-choh
Too much	Demaciado	deh-mah-see-AH-thoh
Very	Muy	MWOOY
Enough	Suficiente	soo-fee-see-EHN-teh
Less	ménos	MEH-nohs
More	más	MAHS
How Much?	cuánto? cuánta	KWAHN-toh
		KWAHN-toh KWAHN-tah
How Many?	cuántos, cuántas?	KWKAHN-tohs KWAHN-tahs
How?	cómo?	KOH-moh
As Much As	Tanto, como, cuanto	TAHN-toh, KOH-moh, KWAHN-toh
So Much	Tanto	TAHN-toh
<b>NEGATIVE AND AFFIRMATIVE</b>	<b>NEGATIVO Y AFIRMATIVO</b>	Neh-gah-TEE-voh Ah-feehr-mah-TEE-voh
No	No	noh
Nothing	Nada	NAH-thah
Not	No	noh
Yes	sí	SEE
certain	Cierto	see-EHR-toh
certainly	Ciertamente	see-EHR-tah-mehn-teh
<b>ADVERBS OF DOUBT</b>	<b>DE DUDA</b>	DOO-thah
Perhaps	quizá	kee-ZAH
By chance	acaso	ah-KAH-soh
<b>IN THE POST OFFICE</b>	<b>EN LA OFICINA DE CORREOS</b>	ehn lah oh-fee-SEE-nah deh kohr-REH-ohs
Give stamps of all prices	Déme unos timbres (o estampillas)	DEH-meh OO-nohs TEEM-brehs (oh ehs-tahm-PEE-yahs) deh TOH-thohs PREH-see-ohs
	de todos precios	kee-EH-roh OO-nah tahr-HEH-tah pohs-TAHL ee OO-nah tahr-HEH-tah KAHR-tah
I want a postal card and a postal letter card	Quiero una tarjeta postal y una tarjeta carta	deh-SEH-oh tahm-bee-EHN oon SOH-brehtem-BRAH-thoh
I also want a stamped envelope	Deséo también un sobre timbrado	

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
I would like to mail it by parcel post	Quisiéra ponerlo como bulto postal	kee-see-EH-rah poh-NEHR-loh KÖH-moh BOOL-toh pohs-TAHL
I need to register this letter	Necesito certificar ésta carta	neh-seh-SEE-toh sehr-tee-fee-KAHR EHS-tah KAHR-tah
I also want it with an acknowledgement of receipt.	También la quiero con acuse de recibo	tahm-bee-EHN lah-kee-eh-roh kohn ah-KOO-seh deh reh-SEE-boh
I would like to get a postal Money Order	Quisiera sacar un giro postal	kee-see-EH-rah sah-KAHR oon HEE-roh phos-TAHL
Please give me some money order blanks	Déme unos blancos para giros postales	DEH-meh OO-nohs BLAHN-kohs PAH-rah HEE-rohs pohs-TAHL
IN THE TELEGRAPH OFFICE.	EN LA OFICINA DE TELEGRAFO	ehn lah oh-fee-SEE-nah deh teh-LEH-grah-foh
Let me know if there is a line to Tampico	Dígame si hay linea para Tampico	DEE-gah-meh see AH-ee LEE-neh-ah PAH-rah tahm-PEE-koh
Let me know the price of ten words to Guadalajara	Déme el precio por diez palabras a Guadalajara	DEH-meh ehl PREH-see-oh pohr dee-EZ pah-LAH-brahs ah gwah-thah-lah-HAH-rah
I want the message sent as urgent	Quiero que pase el mensaje con carácter urgente	kee-EH-roh keh PAH-seh ehl mehn-SAH-heh khon kah-RAHK-tehr oor-HEHN-teh
I wish to send it with paid answer	Deséo ponerlo con contestación pagada	deh-SEH-oh poh-NEHR-loh kohn kohn-tehs-tah-see-OHN pah-GAH-thah
Let me know the price for a telegraphic money order	Dígame por cuanto puedo poner giro telegráfico	DEE-gah-meh pohr KWAHN-toh PWEH-thoh poh-NEHR HEE-roh teh-leh-GRAH-fee-koh
I would also like to talk by telegraph	Quisiéra tambien conversar por telegráfo	kee-see-EH-rah tahm-bee-EHN kohn-vehr-ZAHR pohr teh-leh-GRAH-foh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
<b>IN THE TELEPHONE OFFICE</b>	<b>EN LA OFICINA DE TELÉFONO</b>	ehn lah oh-fee-SEE-nah deh teh-LEH-foh-noh
I want to talk to No. 15	Quiero comunicación con el numero 15	kee-EH-roh koh-moo-nee-kahs-see-OHN kohn ehl NOO-meh-roh KEEN-seh
Let me know the price for conversation	Déme el precio por conversación	DEH-meh ehl PREH-see-oh pohr kohn-vehr-sah-see-OHN
I wish to have the line private	Deséo tener la línea aislada	deh-SEH-oh teh-NEHR lah LEE-neh-ah ah-ees-LAH-thah
Send this message, I will pay for the answer	Póngame éste mensaje, yo pago la respuesta	POHN-gah-meh EHS-teh mehn-SAH-heh, yoh PAH-goh lah rehsh-PWEHS-tah
<b>IN THE MARKET</b>	<b>EN EL MERCADO</b>	ehn ehl mehr-KAH-thoh
I want all kinds of fruits and vegetables	Quiero toda clase de legumbres y frutas	kee-EH-roh TOH-thah KLAH-seh deh leh-GOOM-brehs ee FROO-tahs
I want a kilo of onions and another of beans	Quiero un kilo de cebolla y otro de frijoles	kee-EH-roh oon KEE-loh deh seh-BOH-yah ee OH-troh deh free-HOHL
I would like to take tomatoes and lettuce	Desearía llevar tomates y lechugas	deh-seh-ah-REE-ah yeh-VAHR toh-MAH-tehs ee leh-CHOO-gahs
The oranges and the bananas are fresh	Las naranjas y los plátanos están frescos	lahs nah-RAHN-hahs ee lohs PLAH-tah-nohs ehs-TAHN FREHS-kohs
The watermelon is spoiled	La sandía está perdida	lah sahn-DEE-ah ehs-TAH pehr-DEE-thah
Give me cabbage, cauliflower, beets and carrots	Déme repollo, coliflor, betabel, y sanahoria	DEH-meh reh-POH-yoh koh-lee-FLOHR EE SAH-nah oh-ree-ah
I do not like the sweet potatoes, nor the turnips, nor the garlic	No me gusta el camote ni el nabo ni el ajo	noh meh GOOS-tah ehl kah-MOH-teh, nee ehl NAH-boh, nee ehl AH-

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
I prefer the radish to the green pepper	Prefiero el rábano al chile verde	hoh preh-fee-EH-roh ehl RAH-bah-noh ahl CHEE-leh VEHR-deh
The apples, the pears and the peaches are high priced	Las manzanas, las peras, y los duraznos son caros.	lahs mahn-ZAH-nahs lahs PEH-rahs, ee lohs doo- RAHZ-nohs sohn KAH- rohs neh-seh-SEE-toh
I need plums, strawberries and figs	Necesito ciruelas, fresas, e higos	seer-WEH-lahs, FREH- sahs eh EE-gohs
I will take celery and fresh eggs	Llevaré apio y huevos frescos	yeh-vah-REH AH-pee-oh ee oo-EH-vohs FREHS-
The oysters and the lobster came today	Las ostras y la langosta vinieron hoy.	kohs lahs OHS-trahs ee lah lahn-GOHS-tah vee- nee-EH-rohn HOH-ee
The cane and the peanuts are cheap	La caña y los cacahuates son baratos	lah KAHN-yah ee lohs kah-kah-WAH-tehs sohn bah-RAH-tohs
Let me have spinach and eggplants, too	Tambien me pone espinacas y berenjenas.	tahm-bee-EHN meh POH- neh ehs-pee-NAH-kahs ee beh-rehn-HEH-nahs
The pumpkins and the corn on the cob are tender	Las calabazas y los elotes son tiernas	lahs kah-lah-BAH-zahs sohn tee-EHR-nohs
I want beef to cook	Quiero carne de res para cocido	kee-EH-roh KAHR-neh deh rehs PAH-rah koh-SEE- thoh
Cut some beef steaks and roast beefs for me	Me corta unos bisteches y unos rousbifs	meh KOHR-tah OO-nohs bees-TEH-kehs ee OO- nohs ROHOOS-beefs
The mutton chops and the pork chops are good	Las costillas de cordero y de puerco son buenas	lahs kohs-TEE-yahs deh kahr-NEH-roh ee deh PWEHR-koh sohn BWEH-nahs
I do not like the kid	No me gusta el cabrito	noh meh GOOS-tah ohl kah-BREE-toh
The tripe, the brains, the liver and the kidneys	El menudo, los sésos, el hígado y los riñones	ehl meh-NOO-thoh, lohs SEH-sohs, ehl EE-gah- thoh ee lohs reen-YOH- nehs

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
The cracklers and the sausage are good	Los chicharrones y el chorizo son buenos	lohs chee-chahr-ROH-nehs ee ehl choh-REE-zoh zohn BWEH-nohs
The fish in butter was cooked yesterday	El pescado en mantequilla es de ayer	ehl pehs-KAH-thoh ehn mahn-teh-KEE-ah ehs deh ah-YEHR
The black persimmon is better than the white	El zapote prieto es mejor que el blanco	ehl zah-POH-teh pree-EH- toh ehs meh-HOHR keh ehl BLAHN-koh
The small persimmon is very sweet	El zapote chico es muy dulce	ehl zah-POH-teh CHEE- koh ehs moo-ee DOOL- seh
The guayabas and pears are green and the alligator	Las guayabas y los aguacates están verdes	lahs gwah-YAH-bahs ee lohs ah-gwah-KAH-tehs ehs-TAHN VEHR-dehs
IN THE DRUG STORE	EN LA BOTICA	ehn lah boh-TEE-kah
I want ten cents worth of carbonate	Quiero diez centavos de carbonato	kee-EH-roh dee-EHZ sehn- TAH-vohs deh kahr- boh-NAH-toh
Have you several kinds of court plaster?	Tiene varias clases de parche poroso?	tee-EH-neh VAH-ree-ahs KLAH-sehs deh PAHR- che poh-ROH-soh?
I would like to take a purgative	Desearía tomar un purgante	deh-seh-AH-ree-ah toh- MAHR oon poor-GAHN- teh
Give me a dose of Sedlitz	Sírvame una toma de Sedlitz	SEER-vah-meh OO-nah TOH-mah deh SEHD- leetz
Your camphor is not good	Su alcanfór no está bueno	soo ahl kahn-FOHR noh ehs-TAH BWEH-noh
I would like to have antipyrine tablets	Quisiéra pastillas de antipirina	kee-see-EH-rah pahs-TEE- yahs deh AHN-tee-pee- ree-nah
Tell me what kind of ointments you have	Dígame que ungientos tiene usted	DEE-gah-meh keh oon- goo-EHN-tohs tee-EH- neh oos-TEHD
Sell me a package of sterilized cotton	Véndame un paquete de algodón estirilizado	VEHN-dah-meh oon päh- KEH-teh deh ahl-goh- THOHN ehs-tee-ree- lee-ZAH-thoh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
The adhesive cloth is of no use to me	La tela emplástica no me sirve	lah TEH-lah ehm-PLAHS-tee-kah noh meh SEER-veh
That strychnine is not new	Esa estricnina no es nueva	EH-sah ehs-treek-NEE-nah noh ehs NWEH-vah
I wish to see the fountain syringes	Deséo ver las jeringas fuente	deh-SEH-oh vehr lahs heh-REEN-gahs FWEHN-teh
I do not want morphine tablets	No quiero pastilles de morfina	noh kee-EH-roh pahs-TEE-yahs deh mohr-FEE-nah
I need large and small sponges	Necesito esponjas grandes y chicas	neh-seh-SEE-toh ehs-POHN-hahs GRAHN-dehs ee CHEE-kahs
Give me camphorated oil and spirits of camphor.	Déme acéite ye alcohol alcanforados	DEH-meh ah-SEH-ee-teh ee ahl-KOHL ahl-kahn-foh-RAH-thohs
Prepare an emetic for me	Prepáreme un vomitivo	preh-PAH-reh-meh oon voh-mee-TEE-voh
I prefer Scott's Emulsion	Prefiero la Emulsión de Scott	preh-fee-EH-roh lah eh-mool-see-OHN deh ehs-KOHT
The cinchona wine is high priced	El vino de quina es caro	ehl VEE-noh deh KEE-nah ehs KAH-roh
Your Wampole is very old	Su Wampole es muy viejo	soo wahn-POHL ehs moo-ee vee-EH-hoh
Compound the liniment with ammonia	Componga el linimento con álcali	cohm-POHN-gah ehl lee-nee-MEHN-toh kohn AHL-kah-lee
I want five cents worth of Epsom Salts	Quiero cinco centavos de Sal de Higuera	kee-EH-roh SEEN-koh sehn-TAH vohs deh sahl deh ee-GEH-rah
I also need a bottle of Castor Oil	También necesito un bote de acéite de cástor	tahm-bee-EHN neh-seh-SEE-toh oon BOH-teh deh ah-SEH-ee-teh deh kahs-TOHR
I would like to have some iodine, too	Desearía tener yodo, tambien	deh-seh-ah-REE-ah teh-NEHR YOH-thoh tahm-bee-EHN
Have you sedative water?	Tiene usted agua sedativa?	tee-EH-neh oos-TEHD AH-gwah-seh-thah-TEE-vah?



ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
I need some cod liver oil	Necesito acéite de bacaláo	neh-seh-SEE-toh ah-SEH-ee-teh deh bah-kah-LAH-oh
IN THE HOUSE	EN LA CASA	ehn lah KAH-sah
In the parlor	En la sala	ehn lah SAH-lah
Is Mr .....?	Esta el Señor.....?	ehs-TAH ehl sehn-YOHR?
Yes. No	Sí, no	see noh
Come in	Pase usted	PAH-seh oos-TEHD
Please give me your hat	Permitame su sombrero	pehr-MEE-tah-meh soo sohm-BREH-roh
Sit down	Sientese usted	see-EHN-teh seh oos-TEHD
In that chair	En esa silla	ehn EH-sah SEE-yah
In that rocking chair	En ese sillón	ehn EH-seh see-YOHN
On that sofa	En ese sofa	ehn EH-seh soh-FAH
Near the table	Junto a la mesa	HOON-toh ah lah MEH-sah
I will light the lamp	Encendere la lámpara	ehn-sehn-deh-REH lah LAHM-pah-rah
I am winding the clock	Estoy dando cuerda al reloj (reloj)	ehs-TOH DAHN-doh KWER-thah ahl reh-LOH
Look at the pictures	Vea usted los cuadros	VEH-ah oos-TEHD lohs kwah-throhs
Look at yourself in the mirror	Mírese en el espejo	MEE-reh-seh ehn ehl ehs-PEH-hoh
The carpet is fine	La alfombra es fina	lah ahl-FOHM-brah ehs FEE-nah
The tapestry is pretty	El tapete es bonito	ehl tah-PEH-teh ehs boh-NEE-toh
The curtains are elegant	Las cortinas son elegantes	lahs cohr-TEE-nahs sohn eh-leh-GAHN-tehs
The bed is of brass	La cama es de bronce	lah KAH-mah ehs deh BROHN-zeh
The cot is of iron or canvas	El catre es de fierro o de lona	ehl KAH-treh ehs deh fee-EHR-roh oh deh LOH-nah
The mattress is of cotton	El colchón es de algodón	ehl cohl-CHON ehs deh ahl-goh-THON
The pillows are of feathers	Las almohadas son de pluma	lahs ahl-moh-AH-thas sohn deh PLOO-mah

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
The covers are of wool	Las cobijas son de lana	lahs koh-BEE-has sohn deh LAH-nah
The sheets are of linen	Las sabanas son de lino	lahs SAH-bah-nahs sohn deh LEE-noh
<b>IN THE DINING ROOM</b>	<b>EN EL COMEDOR</b>	ehn ehl koh-meh-THOR
Come to the table	Pase usted a la mesa	PAH-seh oos-TEHD ah lah MEH-sah
Please sit at the head of the table	Sientese a la cabecera de la mesa	see-EHN-teh-seh ah lah kah-beh-SEH-rah deh lah MEH-sah
Here is your place	Aqui esta su lugar	ah-KEE ehs-TAH soo loo-GAHR
This is your napkin	Esta es su servilleta	EHS-tah ehs soo sehr-vee-YEH-tah
Spoon, tea-spoon, fork, knife soup ladle	Cuchara, cucharita, tenedor, cuchillo, cucharon	koo-CHAH-rah, koo-chah-REE-tah, teh-neh-THOR, coo-CHEE-yoh koo-chah-ROHN
The table cloth is clean	El mantel esta limpio	ehl mahn-TEHL ehs-TAH LEEM-pee-oh
The china is cheap	La loza es corrientete	lah LOH-zah ehs kohr-ree-EHN-teh
Pass me the plate or the tureen	Paseme el platon o la fuente	PAH-seh-meh ehl plah-TOHN oh lah foo-EHN-teh
I will give you a plate of soup	Le dare un plato de sopa	leh dah-REH oon PLAH-toh deh SOP-pah
Please fill well your cup	Llene usted bien su taza	YEH-neh oos-TEHD bee-EHN soo TAH-zah
The spread is fine	El plato tendido es fino	ehl PLAH-toh tehn-DEE-thoh ehs FEE-noh
Take a cup of chocolate	Tome un pocillo de chocolate	TOH-meh oon poh-SEE-yoh deh choh-koh-LAH-teh
Give me the bread knife	Deme usted el cuchillo del pan	DEH-meh oos-TEHD ehl koo-CHEE-yoh dehl pahh
A glass of wine or a glass of water	Uno vaso de vino o un vaso de agua	oon VAH-soh deh VEE-noh oh oon VAH-soh deh AH-gwah
Ice tea is delicious	El te helado es sabroso	ehl teh eh-LAH-thoh ehs sah-BROH-soh

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
The fruits and desserts terminate meals	La fruta y los postres terminas la comida	lah FROO-tah ee lohS POHS-trehs tehr-MEE-nahn lah koh-MEE-thah
The gravy-dish, the sugar bowl and the salt cellar are pretty	La salsera, la azucarera y el saleroson bonitos	lah sahl-SEH-rah, lah ah-zoo-kah-REH-rah sohnboh-NEE-tahs
He does not like the salad	No le gusta la ensalada a el	noh leh GOOS-tah lah ehn-LAH-thah ah ehl
The cupboard is new	El guarda-comida es nuevo	ehl GWAHR-dah-koh-MEE-thah ehs NWEH-voh
The refrigerator is useful	La refrigerador es util	lah reh-free-heh-rah-THOH-rah ehs OO-teehl
IN THE KITCHEN	EN LA COSINA	ehn lah koh-SEE-nah
The stove is better than the fireplace	La estufa es mejor que la chimenea	lah ehs-TOO-fah ehs meh-HOHR keh lah chee-meh-NEH-ah
The wood is well cut	Le leña esta bien cortada	lah LEEN-yah ehs-TAH-bee-EHN kohr-TAH-thah
The odor from the coal is bad	El carbon huele mal	ehl kahr-BOHN OO-eh-leh mahl
The vegetables are uncooked	Las legumbres estan crudas	lahs leh-GOOM-brehs ehs-TAHN KROO-thahs
We must prepare three meals	Hay que preparar tres comidas	ahy keh preh-PAH-rah
I need a large pin-roller	Necesito un bolillo grande	neh-seh-SEE-toh oon boh-LEE-yoh GRAHN-deh
This grate is small	Esta parrilla es chica	EHS-tah pah-REE-yah ehs CHEE-kah
The metate and the molcajete are made of stone	El metate y el molcajete son de piedra	ehl meh-TAH-teh ee ehl mohl-kah-HEH-teh sohn deh pee-EH-thrah
The coffee grinder is no good	El molino de cafe no sirve	ehl moh-LEE-noh deh kah-FEH noh SEER-veh
The egg-beater was lost	El batidor se perdio	ehl bah-TEE-thor seh pehr-dee-OH

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
The strainer is broken	El cedazo esta roto	ehl seh-THAH-zoh ehs-TAH ROH-toh
The cooking pans are clean	Los o las sartenes estan limpios	lohs oh lahs sahr-TEH-nehs ehs-TAHN LEEM-pee-ohs
The sauce pans are of aluminum	Las cacerolas son de metal	lahs kah-seh-ROH-lahs sohn deh meh-TAHL
The pails are enameled	Los calderos estan enlozados	lohs kahl-DEH-rohs ehs-ehs-TAHN enn-loh-ZAH-thohs
The kettles must be washed	Las ollas deben lavarse	lahs OH-yahs DEH-behn lah-VHAR-seh
The broiler is narrow	El azador es corto	ehl ah-zah-THOR ehs KOHR-toh
The grater is cheap	El rallador es barato	ehl rah-yah-THOR ehs bah-RAH-toh
Chinese tea is the best	El te de China es el mejor	ehl TEH deh CHEE-nah meh-HOHR
The honey is not good	La miel de colmena no es buena	lah mee-EHL deh kohl-MEH-nah noh ehs BWEH-nah
I like best the tobacco from this country	Me gusta mas el tabaco del pais	meh GOOS-tah MAHS ehl tah-BAH-koh dehl pah-EES
<b>IN THE DRY GOODS STORE</b>	<b>EN LA TIENDA</b>	<b>ehn lah tee-EHN-dah</b>
This material is of good quality	Esta tela es de buena clase	EHS-tah TEH-lah ehs deh BWEH-nah KLAH-seh
Cambric is now high priced	El imperial esta caro ahora	ehl eem-peh-ree-AHL ehs-TAH KAH-roh ah-OH-rah
Measure two meters of calico for me	Midame dos metros de calico	MEE-thah-meh dohs MEH-trohs deh kah-lee-KOH
I have linen for sheets	Tengo lino par sabanas	TEHN-goh LEE-noh PAH-rah SAH-bah-nahs
The gingham is cheap	El carranclan es barato	ehl kah-rahnn-KLAHN ehs bah-RAH-toh
Show me some cotton and wool flannel	Enseñame franela de algodón o de lana	ehn-SEHN-yeh-meh frah-NEH-lah deh LAH-nah oh deh ahl-goh-THON

ENGLISH	SPANISH	PRONUNCIATION
Some calicoes fade	Algunos estampados se destiñen	ahl-GOO-nohs ehs-tahm-PAH-thohs seh dehs-TEEN-yehn
Give me a dozen socks	Deme una dozana de calcetines	DEH-meh OO-nah doh-ZEH-nah deh kahl-seh-TEE-nehs
I would like to see the stockings	Quisiera ver las medias	kee-see-EH-rah vehr lahs MEH-THEE-ahs
I need undergarments	Necesito trajes interiores	neh-seh-SEE-toh TRAH-hehs een-teh-ree-OH-rehs
Give me the price on shoes	Deme precio de zapatos	DEH-meh PREH-see-eh deh zah-PAH-tohs
I am interested in a ready-made suit	Me intereso en un traje hecho	meh een-teh-REH-soh ehn oon TRAH-heh EH-choh
This coat is not of my measure	Este saco no es de mi medida	EHS-teh SAH-koh noh ehs deh mee meh-THEE-thah
The trousers fit me all right	El pantalon me queda bien	ehl pahn-tah-LOHN meh KEH-thah bee-EHN
The vest is short	El chaleco es corto	ehl cha-LEH-koh ehs KOHR-toh
The overcoat is very heavy	El sobretodo es muy pesado	ehl soh-breh-TOH-thoh ehs MWOO-eeh peh-SAH-thoh
Give silk, thread, worsted, silkatene, needles to sew and some knitting needles	Deme seda, hilo, estambre, silkatin y agujas para coser y tejer	DEH-meh SEH-thah, EE-loh, ehs-TAHM-breh, seel-kah-TEEN EE ah-GOO-hahs PAH-rah koh-SEHR ee teh-HEHR
I want to see the buttons, the hooks and eyes, the pins and the thimbles	Quiero ver los botones, los broches, y los dedales	kee-EH-roh vehr lohs boh-TOH-nehs, lohs BROH-chehs, ee lohs deh-THAH-lehs
I also will see the ties and handkerchiefs	Tambien vere las corbatas y los pañuelos	tahm-bee-EHN veh-REH lahs kohr-BAH-tahs ee lohs pahn-yoo-EH-lohs
I would like to see a woolen blanket	Quisiera ver una frazada de lana	kee-see-EH-rah vehr OO-nah frah-ZAH-thah deh LAH-nah

Stanford University Libraries



3 6105 000 363 841

DATE DUE

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES  
CECIL H. GREEN LIBRARY  
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004  
(415) 723-1493

All books may be recalled after 7 days

DATE DUE

NOV  
28 NOV 2 1998  
1998

